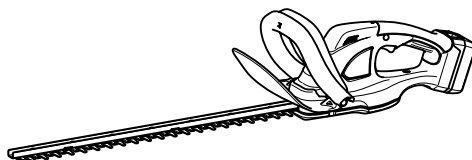
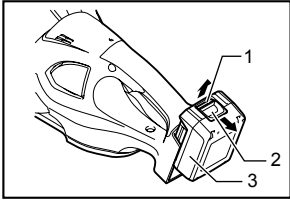




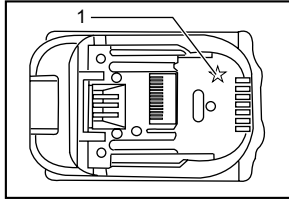
<b>GB</b>	<b>Cordless Hedge Trimmer</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>S</b>	<b>Batteridrivnen häcktrimmer</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>N</b>	<b>Trådløs hekktrimmer</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>
<b>FIN</b>	<b>Akkukäyttöinen pensasleikkuri</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>
<b>LV</b>	<b>Bezvadu dzīvžoga griezējs</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>
<b>LT</b>	<b>Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>EE</b>	<b>Juhtmeta hekitrimmer</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>
<b>RUS</b>	<b>Аккумуляторный Кусторез</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>

**DUH481**  
**DUH483**  
**DUH521**  
**DUH523**

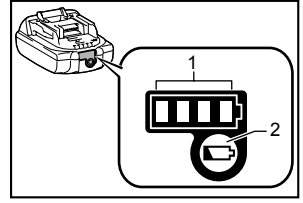




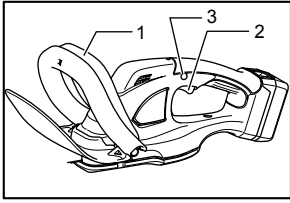
1 012445



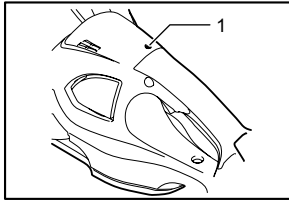
2 012128



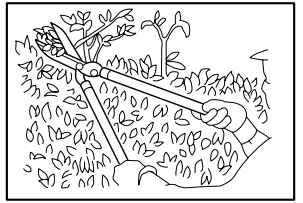
3 015659



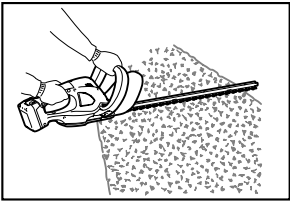
4 012491



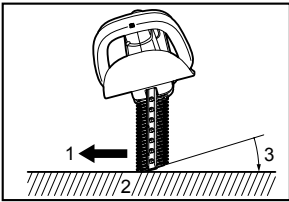
5 012480



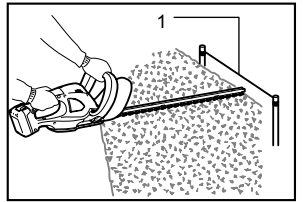
6 007559



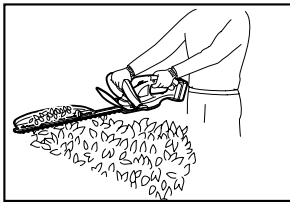
7 012484



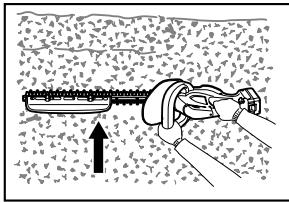
8 012485



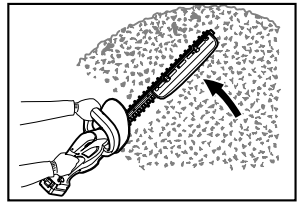
9 012486



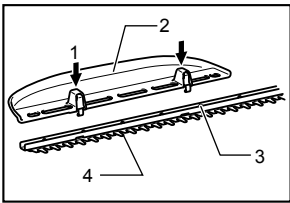
10 012487



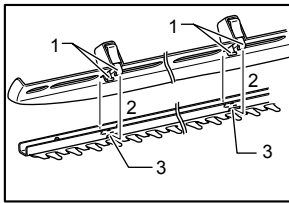
11 012488



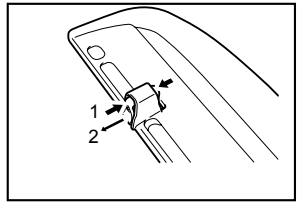
12 012489



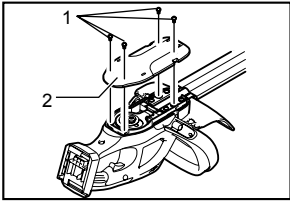
13 012493



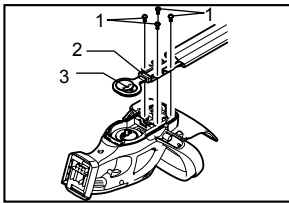
14 012494



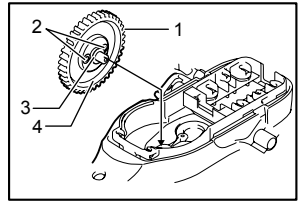
15 009293



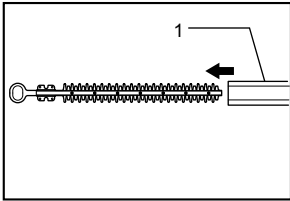
16 012447



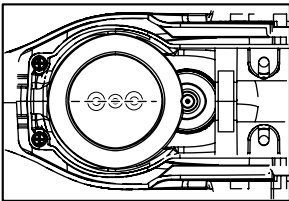
17 012451



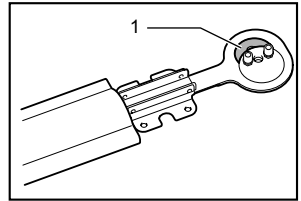
18 012481



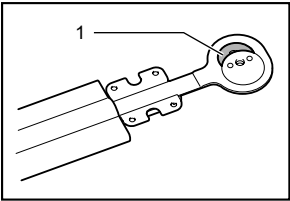
19 012450



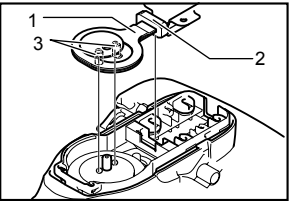
20 012490



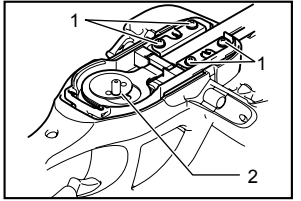
21 012454



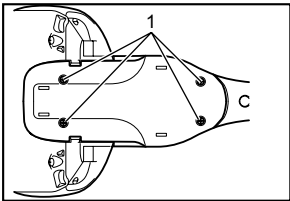
22 012455



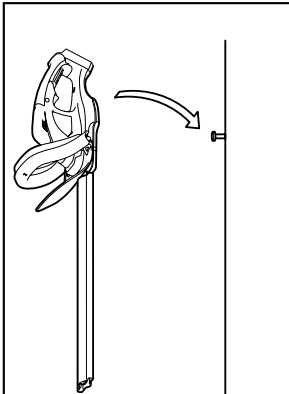
23 012482



24 012452



25 012446



26 012453

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Red indicator	13-1. Press	18-1. Gear
1-2. Button	13-2. Chip receiver	18-2. Sleeves
1-3. Battery cartridge	13-3. Nut	18-3. Washer
2-1. Star marking	13-4. Shear blade	18-4. Groove
3-1. Indicator lamps	14-1. Hooks	19-1. Blade cover
3-2. CHECK button	14-2. Fit the hooks into groove	21-1. Grease
4-1. Switch trigger A	14-3. Grooves	22-1. Grease
4-2. Switch trigger B	15-1. Press the levers on both sides	23-1. Blade
4-3. Lock-off button	15-2. Unlock the hooks	23-2. Sponge
5-1. Indication lamp	16-1. Screws	23-3. Sleeves
8-1. Trimming direction	16-2. Under cover	24-1. Screws
8-2. Hedge surface to be trimmed	17-1. Screws	24-2. Washer
8-3. Tilt the blades	17-2. Sponge	25-1. Screws
9-1. String	17-3. Washer	

## SPECIFICATIONS

Model	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Blade length	480 mm				520 mm			
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )	1,350							
Rated voltage	D.C. 14.4 V		D.C. 18 V		D.C. 14.4 V		D.C. 18 V	
Overall length	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Net weight	2.9 kg	3.1 kg	3.0 kg	3.2 kg	3.0 kg	3.2 kg	3.0 kg	3.3 kg
Battery cartridge	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Battery charger	DC18RC, DC18SD							

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END013-4

### Symbol

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Do not expose to rain.



- Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and

battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE014-1

### Intended use

The tool is intended for trimming hedges.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model DUH481,DUH483,DUH521

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Uncertainty (K) : 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

## Model DUH523

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 77 dB (A)  
Uncertainty (K) : 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Wear ear protection

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : hedge trimming  
Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### **⚠WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH040-4

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:  
Cordless Hedge Trimmer  
Model No./ Type:  
DUH481,DUH483,DUH521,DUH523  
Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

Conforms to the following European Directives:  
2000/14/EC, 2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Model DUH481

Measured Sound Power Level: 83.2 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 86 dB (A)

Model DUH483

Measured Sound Power Level: 83.8 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 88 dB (A)

Model DUH521

Measured Sound Power Level: 82.9 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 86 dB (A)

Model DUH523

Measured Sound Power Level: 84.3 dB (A)  
Guaranteed Sound Power Level: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB062-5

## CORDLESS HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

1. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions. The electric motor is not waterproof.**

5. First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.
6. The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age. Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
7. Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
8. Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.
9. Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.
10. Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure guards are fitted properly. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.
11. Make sure you have a secure footing before starting operation.
12. Hold the tool firmly when using the tool.
13. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.
14. Immediately switch off the motor and remove the battery cartridge if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.
15. Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and remove the battery cartridge.
16. Switch off the trimmer and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.
17. When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.
18. Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover. The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.
19. Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **WARNING:**

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

Fig.1

## ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

## ⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

Fig.2

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

























- Overloaded:**  
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.  
In this situation, release the switch trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch trigger again to restart.  
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch trigger again.
- Low battery voltage:**  
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

## Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Fig.3

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

015658

## NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Switch action

## ⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.4

For your safety, this tool is equipped with a dual switching system. To turn on the tool, press the lock-off button and triggers A and B. Release either one of the two pressed triggers to turn off. The sequence of switching is unimportant as the tool only starts when both switches are activated.

## Indication lamp

**Fig.5**

Running the tool allows the indication lamp to show the battery cartridge capacity status.

When the tool is also overloaded and has stopped during operation, the lamp lights up in red.

Refer to the following table for the status and action to be taken for the indication lamp.

Indication lamp	Status	Action to be taken
The lamp blinks in red.	This indicates the appropriate time to replace the battery cartridge when the battery power becomes low.	Recharge the battery cartridge as soon as possible.
The lamp lights up in red. (Note 1)	This function works when the battery power is almost used up. At this time, tool stops immediately.	Recharge the battery cartridge.
The lamp lights up in red. (Note 1)	Autostop due to overload.	Turn off the tool.

Note 1: The time at which the indication lamp lights up varies by the temperature around the work area and the battery cartridge conditions.

010970

## OPERATION

### **⚠CAUTION:**

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

**Fig.6**

Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm diameter with this trimmer. These should first be cut with shears down to the hedge trimming level.

### **⚠CAUTION:**

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.

**Fig.7**

Hold the trimmer with both hands and pull the switch trigger A or B and then move it in front of your body.

**Fig.8**

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter.

**Fig.9**

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line.

**Fig.10**

Attaching the chip receiver (optional accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away.

**Fig.11**

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards.

**Fig.12**

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job.

### **Installing or removing chip receiver (optional accessory)**

#### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing chip receiver.

#### **NOTE:**

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.



- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receiver.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool.

**Fig.13**

Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades.

**Fig.14**

At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit.

**Fig.15**

To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked.

**⚠CAUTION:**

- The blade cover (standard equipment) cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

**NOTE:**

- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

## MAINTENANCE

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

### Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

**⚠CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Blade maintenance

Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or the like.

**NOTE:**

- Before smearing the blade, remove the chip receiver.

After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe it off with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

**⚠CAUTION:**

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

### Removing or installing shear blade

**⚠CAUTION:**

- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

**NOTE:**

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.

### Removing the shear blades

**Fig.16**

Reverse the tool and loosen four screws and remove the under cover.

**NOTE:**

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

**Fig.17**

Loosen four screws and remove the blades. Remove the washer and sponge from the shear blades and put them aside. They are required for the later installation.

**Fig.18**

If the sleeves are still left in the holes of the gear, remove the gear and push the sleeves out of it with a screwdriver or the like.

**NOTE:**

The washer underneath the gear may come off by mistake when removing the gear. In this case, return it to the original position as it was installed.

### Installing the shear blade

**Fig.19**

Remove the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones to avoid contact with blades.

**Fig.20**

Adjust the hole positions by turning the gear as illustrated.

**Fig.21**

**Fig.22**

Apply some grease provided with the new shear blades as illustrated.

**Fig.23**

Put the removed sponge in the same position as the old one. Make sure that the sleeves provided with the new shear blades are put on the pins of the blade. Place the

new shear blades on the tool so that the pins fit in the holes of the gear. If the sleeves on the pins come off mistakenly, put them into the holes of the gear beforehand.

**Fig.24**

Install the blade and tighten the four screws and put the removed washer in the same position as the old one.

**Fig.25**

Install the under cover on the tool and tighten the four screws firmly.

**Storage**

The hook hole in the tool bottom is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall.

**Fig.26**

Remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed. Store the tool out of the reach of children carefully. Store the tool in the place not exposed to water and rain. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade cover
- Shear blade assembly
- Makita genuine battery and charger
- Chip receiver

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktssbilderna

1-1. Röd indikator	13-1. Tryck	18-1. Kuggjul
1-2. Knapp	13-2. Flisuppsamlare	18-2. Hylsor
1-3. Batterikassett	13-3. Mutter	18-3. Bricka
2-1. Stjärnmarkering	13-4. Skärblad	18-4. Spår
3-1. Indikatorlampor	14-1. Krok	19-1. Bladskydd
3-2. CHECK-knapp	14-2. Passa in krokarna i spåret	21-1. Smörjolja
4-1. Avtryckare A	14-3. Spår	22-1. Smörjolja
4-2. Avtryckare B	15-1. Tryck in spakarna på båda sidor	23-1. Kniv
4-3. Säkerhetsknapp	15-2. Lås upp krokarna	23-2. Svamp
5-1. Indikatorlampor	16-1. Skruvar	23-3. Hylsor
8-1. Trimmingsriktning	16-2. Undre skydd	24-1. Skruvar
8-2. Häcksida som ska trimmas	17-1. Skruvar	24-2. Bricka
8-3. Luta bladen	17-2. Svamp	25-1. Skruvar
9-1. Snöre	17-3. Bricka	

## SPECIFIKATIONER

Modell	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Bladlängd	480 mm				520 mm			
Slag per minut (min <sup>-1</sup> )	1 350							
Märkspänning	14,4 V likström		18 V likström		14,4 V likström		18 V likström	
Total längd	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Vikt	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Batterikassett	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Batteriladdare	DC18RC, DC18SD							

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

END013-4

batterier och batteripaket sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

ENE014-1

## Symbol

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Läs bruksanvisningen.



- Utsätt inte maskinen för regn.



- Gäller endast EU-länder  
Elektrisk utrustning eller batteripaket får inte kastas i hushållssoptorna!  
Enligt EU-direktiven som avser förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier, ackumulatörer, förbrukade batterier och ackumulatörer, samt direktivens tillämpning enligt nationell lagstiftning, ska uttjänt elektrisk utrustning,

## Användningsområde

Maskinen är avsedd för att trimma häckar.

ENG905-1

## Buller

Typiska A-vägd bullernivån är mätt enligt EN60745:

### Modell DUH481,DUH483,DUH521

Ljudtrycksnivå (L<sub>pA</sub>): 75 dB (A)

Måttolerans (K): 2,5 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

### Modell DUH523

Ljudtrycksnivå (L<sub>pA</sub>): 77 dB (A)

Måttolerans (K): 2,5 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

## Använd hörselskydd

ENG900-1

### Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Arbetsläge: häcktrimning  
Vibrationsemission ( $a_w$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller lägre  
Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### **⚠ VARNING!**

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH040-4

### Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

#### Makita försäkrar att följande maskiner:

Maskinbeteckning:  
Batteridrivna häcktrimmer  
Modellnr./-typ:  
DUH481, DUH483, DUH521, DUH523  
Specifikationer: se tabellen "SPECIFIKATIONER".

#### Följer följande EU-direktiv:

2000/14/EU, 2006/42/EU

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Proceduren för konformitetsbedömning som erfordras enligt direktiv 2000/14/EU var i enlighet med tillägg V.

#### Modell DUH481

Uppmätt ljudeffektnivå: 83,2 dB (A)  
Garanterad ljudeffektnivå: 86 dB (A)

#### Modell DUH483

Uppmätt ljudeffektnivå: 83,8 dB (A)  
Garanterad ljudeffektnivå: 88 dB (A)

#### Modell DUH521

Uppmätt ljudeffektnivå: 82,9 dB (A)  
Garanterad ljudeffektnivå: 86 dB (A)

#### Modell DUH523

Uppmätt ljudeffektnivå: 84,3 dB (A)  
Garanterad ljudeffektnivå: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya  
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB062-5

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVEN HÄCKTRIMMER

1. **Håll kroppen borta från skärbladet. Ta inte bort avklippat material eller håll inte i materialet som ska klippas av när bladen är i rörelse. Kontrollera att avtryckaren är avstängd när material som har fastnat ska tas bort.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet när häcktrimmern är igång kan resultera i allvarlig personskada.
2. **Bär häcktrimmern i handtaget när skärbladet stannat helt. När häcktrimmern transporteras eller förvaras ska alltid skyddet för skärbladen sitta på.** Korrekt hantering av häcktrimmern minskar möjliga personskador från skärbladen.
3. **Håll endast tag i maskinens isolerade grepppylor eftersom skärbladet kan komma i kontakt med olda kablar.** Om skärbladet kommer i kontakt med en strömförande ledning blir dess metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
4. **Använd inte häcktrimmern i regnet eller under våta eller fuktiga förhållanden.** Den elektriska motorn är inte vattentät.
5. **Förstagångsanvändare ska ha en person som är erfaren av häcktrimning, som visar hur trimmern ska användas.**

6. Häcktrimmern får inte användas av barn eller ungdomar under 18 år. Undantag kan göras för ungdomar över 16 år som har fått utbildning och träning av en utbildad expert.
7. Använd endast häcktrimmern när du är i god fysisk kondition. Om du är trött blir du ouppmärksam. Var speciellt försiktig vid arbetsdagens slut. Utför allt arbete noggrant och i lugnt tempo. Användaren är ansvarig för all skada på tredje person.
8. Använd aldrig trimmern om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
9. Arbetshandskar av starkt läder är en del av grundutrustningen för häcktrimmern och måste alltid bäras när maskinen används. Använd också kraftiga skor med halksäkra sulor.
10. Innan du börjar att arbeta ska du kontrollera att trimmern är i bra och säkert skick. Kontrollera att skydden sitter fast ordentligt. Häcktrimmern får inte användas om den inte är fullständigt monterad.
11. Se till att du står stadigt innan du börjar använda maskinen.
12. Håll ett stadigt tag i maskinen när du arbetar.
13. Använd inte maskinen obelastad i onödan.
14. Stäng genast av motorn och ta bort batterikassetten om skärbladet skulle komma i kontakt med ett stängsel eller annat hårt objekt. Kontrollera om bladet är skadat och reparera det omedelbart om så är fallet.
15. Stänga alltid av trimmern och ta bort batterikassetten innan bladet kontrolleras, innan material tas bort som har fastnat i bladet eller om något fel ska åtgärdas.
16. Stäng av trimmern och ta bort batterikassetten innan du utför något underhållsarbete.
17. När häcktrimmern ska flyttas till en annan plats, inklusive under arbete, ska batterikassetten alltid tas bort och bladskyddet ska fästas på skärbladen. Bär aldrig och transporterar aldrig häcktrimmern medan bladet löper. Ta aldrig i bladet med händerna.
18. Rengör häcktrimmern och speciellt bladet efter användning och innan trimmern förvaras för en längre period. Smörj bladet lätt med olja och trä på skyddet. Skyddet som medföljer enheten kan hängas på väggen vilket ger en säker och praktisk förvaring för häcktrimmern.
19. Förvara häcktrimmern med skyddet på, i ett torrt utrymme och utom räckhåll för barn. Förvara aldrig trimmern utomhus.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsöks omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
  - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
  - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
  - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn.
 Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
9. Använd inte ett skadat batteri.
10. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshantering av batteriet.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.  
Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikasset svalna innan den laddas.
4. Ladda batterikassetten om du inte använder den under en lång tidsperiod (mer än sex månader).

# FUNKTIONSBESKRIVNING

## ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

## Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Stäng alltid av maskinen innan du monterar eller tar bort batterikassetten.
- **Håll stadigt i maskinen och batterikassetten när du installerar eller tar bort batterikassetten.** Om du inte håller stadigt i maskinen och batterikassetten kan de halka ur dina händer och skadas samt orsaka personskada.

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knappen på kassetten framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljet och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är batterikassetten inte låst ordentligt.

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Sätt alltid i batterikassetten helt tills den röda indikatorn inte längre syns. I annat fall kan den oväntat falla ur maskinen och skada dig eller någon annan.
- Montera inte batterikassetten med våld. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

## Batteriskyddssystem

### (litium-ion-batteri med stjärnmarkering)

Fig.2

Litium-ion-batterier med en stjärnmarkering är utrustade med ett skyddssystem. Detta system bryter automatiskt strömmen till maskinen för att förlänga batteriets livslängd.

Maskinen stanna automatiskt under användningen om maskinen och/eller batteriet hamnar i en av följande situationer:

- **Överbelastad:**  
Maskinen används på ett sätt som orsakar att den förbrukar onormalt mycket ström. I detta läge ska du släppa maskinens avtryckare och avbryta arbetet som ledde till att maskinen blev överbelastad. Tryck därefter in avtryckaren igen för att starta om. Om maskinen inte startar är batteriet överhettat. Låt då batteriet svalna innan du trycker in avtryckaren igen.
- **Batterispänningen faller:**  
Den kvarvarande batterikapaciteten är för låg och maskinen fungerar inte. I detta läge tar du bort batteriet och laddar det.

## Indikerar resterande batterikapacitet

(Endast för batterikassetter med "B" i slutet av modellnumret.)

Fig.3

Tryck på kontrollknappen på batterikassetten för att ange återstående batterikapacitet. Indikatorlamporna tänds under några sekunder.

Indikatorlampor			Återstående kapacitet
Tänd	OFF	Blinkar	
■	□	◐	75 % till 100 %
■	■	□	50 % till 75 %
■	■	□	25 % till 50 %
■	□	□	0 % till 25 %
◐	□	□	Ladda batteriet.
■	■	□	Det kan ha uppstått fel på batteriet.
□	□	■	

015658

### OBS!

- Beroende på användningsförhållanden och den omgivande temperaturen kan indikationen skilja sig lätt från den faktiska batterikapaciteten.

## Avtryckarens funktion

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Fig.4

Av säkerhetsskäl är denna maskin utrustad med ett system som består av två avtryckare. För att starta maskinen trycker du in säkerhetsknappen och avtryckarna A och B. Släpp någon av de två intryckta avtryckarna för att stänga av. I vilken ordningsföljd avtryckarna aktiveras är oviktigt eftersom maskinen endast startar när båda avtryckarna aktiveras.

## Indikatorlampa

### Fig.5

När maskinen körs kan indikatorlampan visa laddningsstatusen för batterikassetten.

Lampan lyser också rött när maskinen är överbelastad och har stannat under användningen.

Se följande tabell för status och vilken åtgärd som ska vidtagas för indikatorlampan.

Indikatorlampa	Status	Utför åtgärd
Lampan blinkar rött.	Indikerar lämplig tid att byta ut batterikassetten när batteriet börjar ta slut.	Ladda batterikassetten så snart som möjligt.
Lampan lyser rött. (Anm. 1)	Denna funktion aktiveras när batteriet börjar ta slut. När detta inträffar, stannar verktyget.	Ladda batterikassetten på nytt.
Lampan lyser rött. (Anm. 1)	Automatiskt stopp på grund av överbelastning.	Stäng av maskinen.

Anm. 1: Tiden för då indikatorlampan börjar lysa varierar beroende på temperaturen runt arbetsområdet och batterikassetts förhållanden.

010970

## ANVÄNDNING

### FÖRSIKTIGT!

- Var försiktig så att du inte kommer i kontakt med ett metallstängsel eller andra hårda objekt under trimningen. Bladet kommer att gå av och kan orsaka allvarliga skador.
- Att sträcka sig för långt med en häcktrimmer, särskilt från en stege, är extremt farligt. Arbeta inte om inte underlaget är fast eller stadigt.

### Fig.6

Försök inte att klippa av grenar som är tjockare än 10 mm i diameter med denna trimmer. Dessa ska först klippas av med saxar ner till häcktrimmernivå.

### FÖRSIKTIGT!

- Klipp inte av döda träd eller liknande hårda objekt. I annat fall kan maskinen skadas.

### Fig.7

Håll trimmern och tryck med båda händerna in avtryckaren A eller B, och flytta maskinen framför dig.

### Fig.8

Som en grundanvändning, luta bladen i trimningsriktningen och flytta maskinen lugnt och långsamt med en hastighet av 3 - 4 sekunder per meter.

### Fig.9

För att klippa övre delen av häcken jämnt, underlättar det att binda ett snöre vid önskad häckhöjd och trimma längs med det. Använd det som en referenslinja.

### Fig.10

Att fästa flisuppsamlaren (valfritt tillbehör) på maskinen när häcken ska trimmas rakt kan förhindra att avklippta löv kastas iväg.

### Fig.11

För att klippa en häcksida rakt, underlättar det om man klipper nerifrån och uppåt.

### Fig.12

Trimma buxbom eller rhododendron nerifrån och uppåt för fin form och snyggt arbete.

### Montering eller demontering av flisuppsamlare (valfritt tillbehör)

### FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och att nätsladden är urdragen innan flisuppsamlaren monteras eller demonteras.

### OBS!

- Bär alltid handskar så att händerna inte kommer i direktkontakt med bladet när flisuppsamlaren ska bytas ut. I annat fall kan personskadorna uppstå.

- Se alltid till att ta bort bladskyddet innan du monterar flisuppsamlaren.
- Flisuppsamlaren tar emot avklippta löv och minskar mängden avklippta löv från att kastas iväg. Den kan monteras på endera sidan av maskinen.

#### Fig.13

Tryck flisuppsamlaren på skärbladen så att dess skåror överlappar muttrarna på skärbladen.

#### Fig.14

Nu behöver flisuppsamlaren monteras så att dess krokor passar in i spåren på skärbladsenheten.

#### Fig.15

För att ta bort flisuppsamlaren trycker du på dess spak på båda sidor, så att krokarna låses upp.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Bladskyddet (grundutrustning) kan inte monteras på maskinen när flisuppsamlaren är monterad. Innan du bär eller förvarar maskinen ska flisuppsamlaren demonteras och därefter ska bladskyddet monteras, för att undvika att komma i beröring med bladet.

#### OBS!

- Kontrollera att flisuppsamlaren är ordentligt monterad före användningen.
- Försök aldrig att demontera flisuppsamlaren genom att trycka på den hårt, när dess krokor är låsta i bladenhetens spår. Det kan skada den.

## UNDERHÅLL

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

### Rengöring av maskinen

Rengör maskinen genom att torka av damm med en torr eller tvålöppad trasa.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

### Underhåll av skärblad

Smörj bladet före användningen och en gång i timmen under själva användningen med maskinolja eller liknande.

#### OBS!

- Innan du smörjer bladet ska du ta bort flisuppsamlaren.

Efter användning ska du ta bort damm från båda sidor av bladet med en trådborste. Torka av det med en trasa och applicera därefter tillräckligt mycket olja med låg viskositet, t.ex. maskinolja etc. och smörjolja av sprejtyp.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Tvätta inte bladen i vatten. I annat fall kan det orsaka rost eller skada maskinen.

### Demontering eller montering av skärbladen

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Före demontering eller montering av skärblad ska maskinen alltid kontrolleras så att den är avstängd och att batterikassetten är borttagen.
- När skärbladet ska bytas ut ska du alltid bära handskar och inte ta bort bladskyddet, för att händer och ansikte inte ska komma i direktkontakt med bladet. I annat fall kan personskador uppstå.

#### OBS!

- Torka inte av fett från växelhuset eller vevhuset. I annat fall kan maskinen skadas.

### Demontering av skärbladen

#### Fig.16

Vänd maskinen upp och ned och lossa de fyra skruvarna och ta bort det undre skyddet.

#### OBS!

- Var försiktig så att du inte smutsar ner dina händer eftersom det finns fett i skärbladsområdet.

#### Fig.17

Lossa de fyra skruvarna och ta bort bladen. Ta bort brickan och svampen från skärbladen och lägg dem åt sidan. De behövs senare för monteringen.

#### Fig.18

Om hylsorna fortfarande är kvar i hålen på kugghjulet ska kugghjulet tas bort och hylsorna tryckas ut med en skruvmejsel eller liknande.

#### OBS!

Brickan under kugghjulet kan av misstag lossa när kugghjulet tas bort. Sätt då tillbaka den i dess ursprungsläge, såsom den var monterad.

### Montering av skärblad

#### Fig.19

Ta bort bladskyddet från de gamla skärbladen och fäst det på de nya för att undvika kontakt med bladen.

#### Fig.20

Justera hälens läge genom att vrida kugghjulet enligt illustrationen.

#### Fig.21

#### Fig.22

Applicera lite fett som levererats med de nya skärbladen, enligt illustrationen.

#### Fig.23

Placera den borttagna svampen i samma läge som den gamla. Kontrollera att hylsorna som levererats med de nya skärbladen placeras på bladens stift. Placera de



nya skärbladen på maskinen så att stiften passar in i kugghulets hål. Om hylsorna har hoppat av stiften av misstag ska du placera dem i kugghulets hål i förväg.

#### **Fig.24**

Montera bladet och fäst de fyra skruvarna samt placera den borttagna brickan i samma läge som den gamla.

#### **Fig.25**

Montera det undre skyddet på maskinen och fäst de fyra skruvarna hårt.

#### **Förvaring**

Krokhålet som finns i maskinens botten är praktiskt för upphängning av maskinen från en spik eller skruv i väggen.

#### **Fig.26**

Ta bort batterikassetten och sätt på bladskyddet på skärbladen så att bladen inte exponeras. Var noga med att förvara maskinen utom räckhåll för barn.

Förvara maskinen på en plats som inte utsätts för vatten och regn.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## **VALFRIA TILLBEHÖR**

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Skärbladsskydd
- Skärbladssats
- Makitas originalbatteri och -laddare
- Flisuppsamlare

### **OBS!**

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

1-1. Rød indikator	13-1. Trykk	18-1. Gir
1-2. Knapp	13-2. Flisoppsamler	18-2. Ermer
1-3. Batteri	13-3. Mutter	18-3. Skive
2-1. Stjernemerking	13-4. Skjærebled	18-4. Spor
3-1. Indikatorlamper	14-1. Kroker	19-1. Bladdeksel
3-2. CHECK-knapp	14-2. Plasser krokene i sporet	21-1. Fett
4-1. Startbryter A	14-3. Spor	22-1. Fett
4-2. Startbryter B	15-1. Trykk på hendlene på begge sider	23-1. Blad
4-3. AV-sperreknapp	15-2. Løsne krokene	23-2. Svamp
5-1. Indikatorlampe	16-1. Skruer	23-3. Ermer
8-1. Trimmeretning	16-2. Underdeksel	24-1. Skruer
8-2. Hekkoverflate som skal trimmes	17-1. Skruer	24-2. Skive
8-3. Vipp bladene	17-2. Svamp	25-1. Skruer
9-1. Snor	17-3. Skive	

## TEKNISKE DATA

Modell	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Bladlengde	480 mm				520 mm			
Slag per minutt (min <sup>-1</sup> )	1 350							
Merkespenning	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 14,4 V		DC 18 V	
Total lengde	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Nettovekt	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Batteri	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Batterilader	DC18RC, DC18SD							

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

END013-4

### Symbol

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forvis deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



- Les bruksanvisningen.



- Må ikke utsettes for regn.



- Kun for EU-land

Kast aldri elektriske produkter eller batteripakker i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktivene om kasserte elektriske og elektroniske produkter, og om batterier og akkumulatører og brukte batterier og akkumulatører og direktivenes iverksetting i nasjonal rett, må

elektriske produkter og batterier og batteripakker som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

ENE014-1

### Tilsiktet bruk

Denne maskinen er kun laget for å trimme hekker.

ENG905-1

### Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell DUH481,DUH483,DUH521

Lydtrykknivå (L<sub>PA</sub>): 75 dB (A)

Usikkerhet (K): 2,5 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

## Modell DUH523

Lydtrykknivå ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Usikkerhet (K): 2,5 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

### Bruk hørselvern

ENG900-1

## Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmåte: Hekktrimming

Genererte vibrasjoner ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

## ⚠ ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH040-4

## Gjelder bare land i Europa

## EF-samsvarserklæring

### Makita erklærer at følgende maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Trådløs hekktrimmer

Modellnr./type:

DUH481, DUH483, DUH521, DUH523

Tekniske data: Se tabellen "TEKNISKE DATA".

### Samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2000/14/EF, 2006/42/EF

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Konformitetsvurderingsprosedyren som kreves av direktivet 2000/14/EF var i henhold til tilleggsbestemmelsen V.

### Model DUH481

Målt lydeffektnivå: 83,2 dB (A)

Garantert lydeffektnivå: 86 dB (A)

### Model DUH483

Målt lydeffektnivå: 83,8 dB (A)

Garantert lydeffektnivå: 88 dB (A)

### Model DUH521

Målt lydeffektnivå: 82,9 dB (A)

Garantert lydeffektnivå: 86 dB (A)

### Model DUH523

Målt lydeffektnivå: 84,3 dB (A)

Garantert lydeffektnivå: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ **ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

## Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB062-5

## SIKKERHETSADVARSLER FOR TRÅDLØS HEKKTRIMMER

- Hold alle deler av kroppen borte fra knivbladet. Ikke forsøk å fjerne kapp eller å holde fast materiale som skal kuttes, mens bladene er i bevegelse. Pass på at bryteren er av når du fjerner materiale som har satt seg fast.** Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker hekktrimmeren kan være nok til å forårsake alvorlige helseskader.
- Bær hekktrimmeren etter håndtaket og med knivbladet i ro. Før transport eller lagring av hekktrimmeren må dekselet til knivenheten alltid settes på.** Korrekt håndtering av hekktrimmeren vil redusere sannsynligheten for at knivbladene forårsaker helseskader.
- Verktøyet skal kun holdes i de isolerte håndtakene, da knivbladet kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Knivblader som berører en strømførende ledning, kan gjøre at metalldelene på verktøyet blir strømførende og gi brukeren elektrisk støt.

4. Ikke bruk hekktrimmeren når det regner eller når luftfuktigheten er veldig høy. Den elektriske motoren er ikke vannrett.
5. Førstegangsbrukere bør få en erfaren bruker av hekktrimmere til å vise dem hvordan trimmeren skal brukes.
6. Hekktimmeren må ikke brukes av barn eller unge under 18 år. Det kan gjøres unntak for ungdom over 16 år kan hvis de får opplæring under overoppsyn av en ekspert.
7. Bruk hekktrimmeren bare hvis du er i god fysisk form. Tretthet fører til uaktsomhet. Vær spesielt forsiktig på slutten av arbeidsdagen. Utfør alt arbeid rolig og forsiktig. Brukeren er ansvarlig for all skader på tredjepart.
8. Du må aldri bruke trimmeren når du har drukket alkohol eller tatt rusmidler eller medikamenter.
9. Arbeidshansker av kraftig skinn inngår i det grunnleggende utstyret til hekktrimmeren og må alltid brukes under arbeidet med den. Bruk også robuste sko med såler som gir godt feste.
10. Før du begynner å jobbe, må du kontrollere at hekktrimmeren er funksjonsdyktig og i god stand. Påse at vernene er satt skikkelig på. Hekktimmeren må ikke brukes, med mindre den er satt helt sammen.
11. Sørg for å ha godt fotfeste før du begynner arbeidet.
12. Hold maskinen i et fast grep når du bruker den.
13. Ikke bruk maskinen uten belastning hvis det ikke er nødvendig.
14. Slå av motoren og fjern batteriet hvis knivene skulle komme i kontakt med et gjerde eller andre harde gjenstander. Kontroller kniven med tanke på eventuelle skader, og reparer den i så fall omgående.
15. Før du kontrollerer knivene, retter feil eller fjerner materiale som har satt seg fast i bladene, må du alltid slå av hekktrimmeren og fjerne batteriet.
16. Slå av hekktrimmeren og fjern batteriet før du utfører vedlikeholdsarbeid.
17. Når du flytter hekktrimmeren til et annet sted, inkludert under arbeid, må du alltid fjerne batteriet og dekke knivbladene med bladdekslet. Trimmeren må aldri bæres eller transporteres mens bladene går. Grip aldri om bladene med hendene.
18. Rengjør trimmeren og særlig bladene etter bruk, og før du setter bort trimmeren for oppbevaring for en lengre periode. Olje knivenheten forsiktig, og sett på dekselet. Dekselet som følger med enheten kan henges på veggen, slik at hekktrimmeren kan oppbevares på en sikker og praktisk måte.
19. Lagre hekktrimmeren med dekselet på i et tørt rom. Oppbevar den utlignelig for barn. Trimmeren må ikke oppbevares utendørs.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet

for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-9

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
  - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
  - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
  - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.
9. Ikke bruk batterier som er skadet.
10. Følg lokale bestemmelser for avhending av batterier.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad batteriet hvis du ikke skal bruke det i lengre perioder (mer enn seks måneder).

# FUNKSJONSBEKRIVELSE

## ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

## Sette inn eller ta ut batteri

Fig.1

### ⚠FORSIKTIG:

- Slå alltid av verktøyet før du setter inn eller fjerner batteriet.
- **Hold godt rundt maskinen og batteriet når du setter inn eller tar ut batteriet.** Hvis du mister ned maskinen eller batteriet, kan dette forårsake personskader eller skader på maskinen/batteriet.

For å ta ut batteriet må du skyve på knappen foran på batteriet og trekke det ut.

Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Skyv det helt inn til det går i inngrep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde anviseren på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås.

### ⚠FORSIKTIG:

- Batteriet må alltid settes helt inn, så langt at den røde anviseren ikke lenger er synlig. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet falle ut av maskinen og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter i batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

## Beskyttelsessystem for batteri (litiumionbatteri med stjernemerking)

Fig.2

Litiumionbatterier med stjernemerking er utstyrt med et beskyttelsessystem. Dette systemet slår automatisk av strømmen til verktøyet for å forlenge batteriets levetid. Verktøyet stopper automatisk ved drift hvis det og/eller batteriet utsettes for en av følgende tilstander:



















- Overbelastning:  
Verktøyet brukes på en måte som gjør at det trekker uvanlig mye strøm.  
I så fall, slipp startbryteren på verktøyet og hold opp med det arbeidet som førte til at verktøyet ble overbelastet. Trekk deretter i startbryteren igjen for å starte på nytt.  
Hvis verktøyet ikke starter, er batteriet overbelastet. I dette tilfellet, la batteriet kjøle seg ned før du drar i startbryteren igjen.
- Lav batterispenning:  
Gjenværende batterikapasitet er for lav, og verktøyet vil ikke fungere. I dette tilfellet, fjern og lad batteriet opp igjen.

## Indikere gjenværende batterikapasitet

(Bare for batterier der modellnummeret slutter på "B".)

Fig.3

Trykk på kontrollknappen på batteriet for å se gjenværende batterikapasitet. Indikatorlampen lyser i noen sekunder.

Indikatorlamper			Gjenværende kapasitet
 Lyser	 OFF	 Blinker	
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Lad batteriet.
 	 	  ↑ ↓	Det kan være en feil med batteriet.

015658

### MERK:

- Det angitte nivået kan avvike noe fra den faktiske kapasiteten alt etter bruksforholdene og den omgivende temperaturen.

## Bryterfunksjon

### ⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

Fig.4

Av hensyn til sikkerheten din er maskinen utstyrt med et dobbelt brytersystem. For å slå på maskinen, trykk på Av-sperreknappen og bryterne A og B. Slipp opp den ene av de to bryterne for å slå av maskinen. Rækkefølgen bryterne trykkes i er ikke viktig, da maskinen kun starter når begge bryterne er aktivert.

## Indikatorlampe

Fig.5

Når verktøyet kjører, vil indikatorlampen vise batteristatusen.

Hvis verktøyet overbelastes og stopper under en driftsoperasjon, vil lampen lyse rødt.

Følgende tabell gir en oversikt over de ulike indikatorstatusene og handlingene de krever.

Indikatorlampe	Status	Hva som må gjøres
Lampen blinker rødt.	Dette viser det omtrentlige tidspunktet for bytte av batteriinnsett når batterispenningen synker.	Lad batteriet så snart som mulig.
Lampen lyser rødt. (Merknad 1)	Denne funksjonen virker når batteriet nesten er tomt. I slike tilfeller stopper verktøyet umiddelbart.	Lad batteriet.
Lampen lyser rødt. (Merknad 1)	Automatisk stopp på grunn av overbelastning.	Slå av verktøyet.

Merknad 1: Omgivelsestemperaturen og batteritilstanden avgjør på hvilket tidspunkt indikatorlampen begynner å lyse.

010970

## BRUK

### **FORSIKTIG:**

- Vær forsiktig så du ikke utilsiktet kommer borti et metallgjerde eller andre harde gjenstander mens du trimmer hekken. Bladet vil brette og kan forårsake alvorlige helseskader.
- Å lene seg ut over noe med en hekktrimmer, særlig fra en stige, er meget farlig. Når du jobber, må du ikke stå på noe som er ustøtt eller ustabil.

Fig.6

Ikke forsøk å kutte grener som er tykkere enn 10 mm i diameter med denne trimmeren. Disse bør først kuttes med saks, til hekktrimmerens nivå.

### **FORSIKTIG:**

- Ikke kutt døde trær eller liknende harde gjenstander. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan maskinen bli ødelagt.

Fig.7

Hold trimmeren med begge hender, trekk i startbryter A eller B og beveg trimmeren foran kroppen din.

Fig.8

En grunnleggende arbeidsoperasjon består i å vippe bladene den veien trimmingen skal utføres, og bevege trimmeren sakte og rolig med en hastighet på 3 til 4 meter i sekundet.

Fig.9

For å kutte toppen av en hekk jevnt, hjelper det å binde en snor i den ønskede hekkhøyden og trimme langs den.

Fig.10

Hvis du fester en flisopsamler (tilbehør) på maskinen mens du trimmer hekken, kan du hindre at blader som er klippet av, flyr avgårde.

Fig.11

For å kutte siden av en hekk jevnt, hjelper det å kutte nedenfra og oppover.

Fig.12

Buksbomved eller rhododendron må kuttes nedenfra og mot toppen for å se pene ut, og for at jobben skal bli gjort skikkelig.

### **Installere og fjerne flisopsamleren (tilbehør)**

#### **FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du monterer eller fjerner flisopsamleren.

#### **MERK:**

- Når du skifter ut flisopsamleren, må du alltid bruke hansker, så ikke hender eller ansikt kommer i direkte kontakt med bladet. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i helseskader.

- Pass alltid på å fjerne bladdekelet før du installerer flisoppsamleren.
- Flisoppsamleren tar imot blader som er kuttet, så de ikke må samles sammen etterpå. Den kan monteres på begge sider av verktøyet.

### Fig.13

Trykk flisoppsamleren på skjærebladene, så åpningene i den overlapper med mutterne på skjærebladene.

### Fig.14

Her må flisoppsamleren monteres slik at krokene på den passer inn i sporene på skjærebladenheten.

### Fig.15

For å fjerne flisoppsamleren må du trykke på spaken dens på begge sider, så krokene slipper taket.

### ⚠FORSIKTIG:

- Bladdekelet (standardutstyr) kan ikke monteres på maskinen mens flisoppsamleren er montert. Før du bærer maskinen noe sted, eller setter den på lager, må du avmontere flisoppsamleren og montere bladdekelet for å unngå at bladene står utildekket.

### MERK:

- Kontroller flisoppsamleren før bruk med tanke på sikker montering.
- Ikke forsøk å avmontere flisoppsamleren ved å bruke makt, mens krokene dens er festet i sporene til bladenheten. Hvis du bruker makt, kan den bli ødelagt.

## VEDLIKEHOLD

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

### Rengjøre maskinen

Rengjør maskinen ved å tørke støv av den med en tørr fille eller en fille dyppet i såpe.

### ⚠FORSIKTIG:

- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekke dannelse.

### Vedlikehold av bladene

Smør bladet før arbeidet begynner, og en gang i timen mens arbeidet pågår, med maskinolje eller liknende.

### MERK:

- Fjern flisoppsamleren før du smører bladet. Etter drift fjerner du støv fra begge sidene av bladet med en ståltråbørste, tørk av bladet med en klut og påfør deretter olje med lav viskositet, som maskinolje osv., og smøreolje fra en sprayflaske.

### ⚠FORSIKTIG:

- Ikke vask bladene i vann. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan maskinen begynne å ruste eller bli skadet.

### Ta av eller monter skjærebladet

### ⚠FORSIKTIG:

- Før du fjerner eller monterer skjærebladet, må du alltid passe på at maskinen er slått av og batteriet fjernet.
- Når du skifter ut skjærebladet, må du alltid bruke hansker uten å fjerne bladdekelet, så ikke hender og ansikt kommer i direkte kontakt med bladet. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan det resultere i helseskader.

### MERK:

- Ikke tørk av grease fra giret eller veivakselen. Hvis du ikke retter deg etter dette, kan maskinen gå i stykker.

### Fjerne skjæreblader

### Fig.16

Snu maskinen, løsne fire skruer og fjern underdekelet.

### MERK:

- Vær forsiktig så du ikke skitner til hendene dine, da det er grease i området rundt skjærebladene.

### Fig.17

Løsne fire skruer og fjern bladene. Fjern skiven og svampen fra skjærebladene og legg dem til side. De vil trenge for den senere installasjonen.

### Fig.18

Hvis ermene fremdeles sitter i hullene til giret, fjern giret og skyv ermene ut av dem med en skrutrekker eller lignende.

### MERK:

Skiven under giret kan komme ut av posisjon ved feiltakelse under fjerning av giret. Om dette skulle skje, sett den tilbake i dens opprinnelige posisjonen som den var installert.

### Montere skjærebladet

### Fig.19

Fjern bladdekelet fra de gamle skjærebladene og monter det på de nye for å unngå kontakt med bladene.

### Fig.20

Juster posisjonen til hullene ved å dreie giret som illustrert.

### Fig.21

### Fig.22

Tilfør litt smurning som kommer med de nye skjærebladene, som illustrert.

### Fig.23

Plasser den fjernede svampen i samme posisjon som den gamle. Sørg for at ermene som kommer med de nye skjærebladene, blir plassert på stiftene til bladet. Plasser de nye skjærebladene på maskinen, slik at stiftene passer inn i hullene til giret. Hvis ermene ved en feiltakelse kommer av stiftene, sett dem inn i hullene til giret på forhånd.

### Fig.24

Installer bladet, stram til de fire skruene og plasser den fjernede skiven i samme posisjon som den gamle.

### Fig.25

Installer underdekselet på maskinen og stram godt til de fire skruene.

## Lagring

Krokkullet i bunnen av verktøyet er praktisk hvis du vil henge verktøyet på en spiker eller skrue på veggen.

### Fig.26

Ta ut batteriet og plasser bladdekslet på skjærebladene, slik at bladene dekkes. Lagre maskinen utilgjengelig for barn.

Lagre maskinen på et sted som ikke er utsatt for vann eller regn.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## VALGFRITT TILBEHØR

### FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bladdeksel
- Skjærebladenhet
- Makita originalbatteri og lader
- Flisoppsamler

### MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.



## SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

### Yleisselostus

1-1. Punainen ilmaisin	13-1. Paina	17-3. Tiivistysrengas
1-2. Painike	13-2. Keräin	18-1. Hammasratas
1-3. Akku	13-3. Mutteri	18-2. Holkit
2-1. Tähtimerkintä	13-4. Leikkuuterä	18-3. Tiivistysrengas
3-1. Merkkivalot	14-1. Kiinnikkeet	18-4. Ura
3-2. CHECK-painike	14-2. Sovita kiinnikkeet uriin	19-1. Teränsuojus
4-1. Liipaisinkytkin A	14-3. Urat	21-1. Rasva
4-2. Liipaisinkytkin B	15-1. Paina kummallakin puolella olevaa vipua	22-1. Rasva
4-3. Lukituksen vapautuskytkin	15-2. Kiinnikkeet avautuvat	23-1. Terä
5-1. Merkkivalo	16-1. Ruuvit	23-2. Sieni
8-1. Leikkuusuunta	16-2. Kannen alusta	23-3. Holkit
8-2. Pensaankorkeus	17-1. Ruuvit	24-1. Ruuvit
8-3. Kallista terää	17-2. Sieni	24-2. Tiivistysrengas
9-1. Ohjauslanka		25-1. Ruuvit

## TEKNISET TIEDOT

Malli	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Terän pituus	480 mm				520 mm			
Isku minuutissa (min <sup>-1</sup> )	1 350							
Nimellisjännite	DC 14,4 V		DC 18 V		DC 14,4 V		DC 18 V	
Kokonaispituus	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Nettopaino	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Akku	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Akkulaturi	DC18RC, DC18SD							

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohtaisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

END013-4

keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ENE014-1

## Symboli

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.



- Lue käyttöohjeet.



- Suojaa sateelta.



- Koskee vain EU-maita  
Älä hävitä sähkölaitteita tai akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana!  
Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja paristoja ja akkuja sekä käytettyjä paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja niiden maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkölaitteet ja akut on toimitettava ongelmajätteen

## Käyttötarkoitus

Tämä työkalu on tarkoitettu pensasaitojen leikkaamiseen.

ENG905-1

## Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

### Malli DUH481, DUH483, DUH521

Äänenpainetaso (L<sub>pA</sub>): 75 dB (A)

Virhemarginaali (K): 2,5 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

## Malli DUH523

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Virhemarginaali (K): 2,5 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

### Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

## Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

Työtila: pensasaidan leikkaaminen

Tärinäpäästö ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> tai vähemmän

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

## VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjako kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH040-4

## Koskee vain Euroopan maita

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)

Koneen tunnistetiedot:

Akkukäyttöinen pensasleikkuri

Mallinro/tyyppi:

DUH481,DUH483,DUH521,DUH523

Tekniset tiedot: ks. TEKNISET TIEDOT -taulukko.

**Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2000/14/EY, 2006/42/EY

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Direktiivin 2000/14/EY edellyttämä vaatimustenmukaisuusarviointi on tehty liitteen V mukaisesti.

Malli DUH481

Mitattu äänitehotaso: 83,2 dB (A)

Taattu äänitehotaso: 86 dB (A)

Malli DUH483

Mitattu äänitehotaso: 83,8 dB (A)

Taattu äänitehotaso: 88 dB (A)

Malli DUH521

Mitattu äänitehotaso: 82,9 dB (A)

Taattu äänitehotaso: 86 dB (A)

Malli DUH523

Mitattu äänitehotaso: 84,3 dB (A)

Taattu äänitehotaso: 89 dB (A)

28.4.2015

000331

Yasushi Fukaya

Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB062-5

## AKKUKÄYTTÖISEN PENSASLEIKKURIN TURVALLISUUSOHJEET

- Pidä kaikki kehon osat loitolla leikkuuterästä. Älä poista leikattua ainesta tai pidä leikattavasta aineksesta kiinni, kun terät liikkuvat. Varmista, että kytkin ei ole painettuna, kun poistat kiinni jäänyttä leikkuuainesta.** Hetkellinenkin huolimattomuus pensasleikkurin käytön aikana voi aiheuttaa vakavan vamman.
- Kanna pensasleikkuria kahvasta niin, että leikkuuterä on pysähdyksissä. Aseta pensasleikkurin teräsuojus paikalleen kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.** Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää leikkuuterien aiheuttamien vammautumisten mahdollisuutta.
- Pitele sähkötyökalua vain sen eristetyistä tartuntapinnoista, sillä leikkuuterä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin.** Jos leikkuuterät osuvat jännitteeseen johtoon, jännite voi siirtyä

työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

- Älä käytä pensasleikkuria sateella tai muutoin kosteissa olosuhteissa. Sähkömoottori ei kestä vettä.
- Aloitteijoiden on hyvä pyytää neuvoja kokeneilta pensasleikkurien käyttäjiltä.
- Pensasleikkuria ei saa luovuttaa lasten tai alle 18-vuotiaiden nuorten käyttöön. Poikkeustapauksissa käyttö voidaan sallia myös kuusitoista vuotta täyttäneille, jos he opettelevat leikkurin käyttöä asiantuntijan valvonnassa.
- Käytä pensasleikkuria vain, jos olet hyvässä fyysisessä kunnossa. Huomiokyky heikkenee väsymyksen myötä. Noudata erityistä varovaisuutta työpäivän lopulla. Työskentele rauhallisesti ja varovaisesti. Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.
- Älä koskaan käytä pensasleikkuria alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Pensasleikkuria käytettäessä tulee käyttää paksuja nahkahansikkaita. Pidä myös tukevia ja pitäväpohjaisia kenkiä.
- Varmista, että pensasleikkuri on asianmukaisessa toimintakunnossa, ennen kuin aloitat työskentelyn. Varmista, että suojat ovat oikein paikoillaan. Pensasleikkuria ei saa käyttää, jos kaikki osat eivät ole paikallaan.
- Varmista, että alusta on tukeva ennen työskentelyn aloittamista.
- Pidä työkalu tukevassa otteessa käytön aikana.
- Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.
- Sammuta moottori välittömästi ja irrota akku, jos leikkuri osuu aitaan tai johonkin muuhun kovaan esineeseen. Tarkista leikkurin kunto ja korjaa mahdolliset vauriot viipymättä.
- Sammuta leikkuri ja irrota akku aina, ennen kuin tarkistat leikkurin, korjaat vikoja tai poistat leikkuriin juuttunutta ainesta.
- Sammuta leikkuri ja irrota akku, ennen kuin teet minkäänlaisia hoitotoimenpiteitä.
- Irrota akku ja pane teräsuojus leikkuuterien päälle aina pensasleikkuria siirtäessäsi, myös työskentelyn aikana. Älä koskaan kannaa tai kuljeta leikkuria, kun se on käynnissä. Älä koskaan tartu leikkuuterään käsin.
- Puhdista pensasleikkuri ja erityisesti leikkuuterä käytön jälkeen sekä silloin, kun viet pensasleikkurin varastoon pitkäksi aikaa. Öljyä leikkuuterä kevyesti ja aseta teräsuojus paikalleen. Laitteen mukana toimitetun suojuksen voi kiinnittää seinään, jolloin suojus toimii kätevästi ja turvallisena säilytyspaikkana pensasleikkurille.
- Säilytä pensasleikkuri kuivassa tilassa teräsuojus terän päällä. Pidä leikkuri lasten ulottumattomissa. Älä koskaan säilytä leikkuria ulkotiloissa.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### ⚠VAROITUS:

**ÄLÄ** anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

ENC007-9

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

### AKKU

- Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
- Älä pura akkua.
- Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
- Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa sokeutumisen.
- Älä oikosulje akkua.
  - Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
  - Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten nautojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
  - Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
- Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
- Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
- Älä käytä viallista akkua.
- Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

- Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
- Älä koskaan lataa täyttä akkua. Yliilataus lyhentää akun käyttöikä.
- Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.
- Lataa akku, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan (yli kuuteen kuukauteen).

# TOIMINTOJEN KUVAUS

## ⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

## Akun asentaminen tai irrottaminen

### Kuva1

## ⚠HUOMIO:

- Sammuta työkalu aina ennen akun kiinnittämistä tai irrottamista.
- **Pidä työkalusta ja akusta tiukasti kiinni, kun irrotat tai kiinnität akkua.** Jos akku tai työkalu putoaa, ne voivat vaurioitua tai aiheuttaa loukkaantumisen.

Irrota akku painamalla akun etupuolella olevaa painiketta ja vetämällä akku ulos työkalusta.

Kiinnitä akku sovittamalla akun kieleke rungon uraan ja työntämällä akku sitten paikoilleen. Työnnä akku pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy punainen ilmaisin, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen.

## ⚠HUOMIO:

- Työnnä akku aina pohjaan asti, niin että punainen ilmaisin ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko käyttäjälle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa akun asennuksessa. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

## Akun suojausjärjestelmä (tähtimerkinnällä merkitty litiumioniakku)

### Kuva2

Tähtimerkinnällä merkityssä litiumioniakussa on suojausjärjestelmä. Tämä järjestelmä pidentää akun käyttöikää katkaisemalla automaattisesti virran työkaluun. Työkalu voi pysähtyä automaattisesti kesken käytön, jos työkalussa tai akussa ilmenee jokin seuraavista tilanteista:








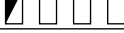



- Ylikuormitus:  
Työkalua käytetään tavalla, joka saa sen kuluttamaan epätavallisen paljon virtaa. Vapauta silloin työkalun liipaisinkytkin ja lopeta ylikuormitustilan aiheuttanut käyttö. Käynnistä sen jälkeen työkalu uudelleen painamalla liipaisinkytkintä.  
Jos työkalu ei käynnisty, akku on ylikuumentunut. Anna silloin akun jäähtyä, ennen kuin painat liipaisinkytkintä uudelleen.
- Alhainen akun jännite:  
Akun varaus ei riitä työkalun käyttämiseen. Irrota silloin akku ja lataa se.

## Akun jäljellä olevan varaustason ilmaisin

(Vain akuille, joiden mallinumeron lopussa on kirjain "B".)

### Kuva3

Saat näkyviin akun jäljellä olevan varaustason painamalla akun tarkistuspainiketta. Merkkivalot syttyvät muutaman sekunnin ajaksi.

Merkkivalot			Jäljellä oleva varaustaso
 Palaa	 OFF	 Viikkuu	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Lataa akku.
			Akussa voi olla toimintahäiriö.

015658

## HUOMAUTUS:

- Ilmoitettu varaustaso voi erota hieman todellisesta varaustasosta sen mukaan, millaisissa oloissa ja missä lämpötilassa laitetta käytetään.

## Kytkimen käyttäminen

## ⚠HUOMIO:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.

### Kuva4

Tämä työkalun turvaominaisuuksiin kuuluu kaksiosainen käyttökytkin. Käynnistä työkalu painamalla lukituksen vapautuspainiketta ja liipaisimia A ja B. Sammuta työkalu vapauttamalla jompikumpi liipaisimista. Kytkimien painamisjärjestyksellä ei ole merkitystä, sillä työkalu käynnistyy vain, kun kahta kytkintä painetaan.

## Merkkivalo

### Kuva5

Merkkivalo näyttää laitteen käydessä akun jäljellä olevan varauksen.

Jos laitetta kuormitetaan liikaa ja se pysähtyy kesken käytön, merkkivalo syttyy punaisena.

Oheiseen taulukkoon on koottu tiedot merkkivalon osoittamista tiloista ja vaadittavista toimenpiteistä.

Merkkivalo	Tila	Ryhdy toimenpiteisiin
Merkkivalo vilkkuu punaisena.	Tämä osoittaa sopivaa aikaa akun vaihtoon, kun akun teho laskee.	Lataa akku mahdollisimman pian.
Merkkivalo palaa punaisena. (Huomautus 1)	Tämä toiminta käynnistyy, kun akku on melkein tyhjä. Tässä tapauksessa työkalu pysähtyy heti.	Lataa akku.
Merkkivalo palaa punaisena. (Huomautus 1)	Laitte pysähtynyt automaattisesti ylikuormituksen vuoksi.	Sammuta laite.

Huomautus 1: Merkkivalon syttymisajankohta vaihtelee työskentelyalueen lämpötilan ja akun jäljellä olevan varauksen mukaan.

010970

## TYÖSKENTELY

### △HUOMIO:

- Huolehdi, että leikkurin terä ei osu metalliaitaan tai muuhun kovaan esineeseen työskentelyn aikana. Muutoin terä rikkoontuu ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Pensasleikkurin kanssa kurkotteleminen, erityisesti tikkailla seisottaessa, on erittäin vaarallista. Älä käytä leikkuria epävakailta alustoilla.

### Kuva6

Älä leikkaa halkaisijaltaan yli 10 mm:n oksia tällä leikkurilla. Tällaiset oksat tulee ensin katkaista sopivaan tasoon puutarhasaksilla.

### △HUOMIO:

- Älä leikkaa puita tai mitään muutakaan kovaa materiaalia. Muutoin leikkuri voi vaurioitua.

### Kuva7

Tartu leikkuriin molemmilla käsillä, paina liipaisimet A ja B pohjaan ja käytä leikkuria siten, että se on etupuolellasi.

### Kuva8

Perustasoitus tapahtuu siten, että leikkuuterää kallistetaan leikkusuuntaan samalla, kun leikkuria liikutetaan eteenpäin nopeudella 3 - 4 sekuntia/metri.

### Kuva9

Pensaan tasoittamista helpottaa, kun sen päälle sidotaan ohjauslanka, jonka mukaan pensas leikataan.

### Kuva10

Kun leikkuriin asennetaan kerääjä (valinnainen lisävaruste) pensasta tasoittaessa, leikkukujäte saadaan kerättyä talteen.

### Kuva11

Pensaan sivut on helpointa tasoittaa alhaalta ylöspäin.

### Kuva12

Puksipuiden ja rhododendron-pensaiden tasoitus kannattaa aloittaa tyvestä latvaa kohti edeten.

### Keräimen (valinnainen lisävaruste) kiinnittäminen ja irrottaminen

### △HUOMIO:

- Varmista aina ennen keräimen kiinnittämistä ja irrottamista, että leikkuri on sammutettu ja irrotettu verkkovirrasta.

### HUOMAUTUS:

- Keräimen kiinnittämisen aikana tulee käyttää hansikkaita, jotta terä ei pääse kosketuksiin paljaiden käsien kanssa. Muutoin seurauksena voi olla henkilövamma.
- Muista irrottaa teräsuojus, ennen kuin kiinnität keräimen.

- Keräin kerää leikkuujätettä, joten haravoitavien lehtien määrä vähenee. Keräin voidaan asentaa kummalle puolelle työkalua tahansa.

#### **Kuva13**

Sovita keräin leikkuuterän päälle siten, että keräimessä olevat aukot osuvat terän muttereiden kohdille.

#### **Kuva14**

Asenna keräin sitten leikkuuterään niin, että keräimessä olevat kiinnikkeet asettuvat terässä oleviin uriin.

#### **Kuva15**

Keräin irrotetaan painamalla keräimen vastakkaisilla puolilla olevia painikkeita.

#### **⚠️HUOMIO:**

- Teräsuojusta (vakiovaruste) ei voi asettaa paikalleen, jos keräin on kiinnitetty. Irrota keräin ja aseta teräsuojus paikalleen ennen pensasleikkurin siirtämistä tai varastointia.

#### **HUOMAUTUS:**

- Varmista ennen leikkurin käyttämistä, että keräin on oikein asennettu.
- Älä yritä kiskoa keräintä irti väkivalloin, kun keräimen kiinnikkeet ovat kiinni leikkuuterän urissa. Keräin voi vaurioitua voimankäytön seurauksena.

## **KUNNOSSAPITO**

#### **⚠️HUOMIO:**

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

#### **Työkalun puhdistaminen**

Puhdista työkalu kuivalla tai saippuaveteen kastetulla rievulla.

#### **⚠️HUOMIO:**

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

#### **Terien huolto**

Levitä terään koneöljyä tai vastaavaa ennen käyttöä ja tunnin välein käytön aikana.

#### **HUOMAUTUS:**

- Irrota keräin ennen terän voitelua.

Puhdista käytön jälkeen terän molemmat puolet pölystä harjaamalla, pyyhi terä rievulla ja levitä terään sitten riittävästi matalaviskositeettistä öljyä, kuten koneöljyä tai suihkutettavaa voiteluöljyä.

#### **⚠️HUOMIO:**

- Älä pese teriä vedessä. Muutoin terät voivat ruostua tai työkalu vahingoittua.

## **Leikkuuterän irrottaminen ja kiinnittäminen**

#### **⚠️HUOMIO:**

- Varmista aina ennen leikkuuterän kiinnittämistä tai irrottamista, että laite on sammutettu ja akku irrotettu.
- Terän kiinnittämisen aikana tulee käyttää hansikkaita ja teräsuojan on oltava paikallaan, jotta terä ei pääse kosketuksiin paljaiden käsien kanssa. Muutoin seurauksena voi olla henkilövamma.

#### **HUOMAUTUS:**

- Älä pyyhi hammasrattaiden tai kammien rasvaa pois. Muutoin leikkuri voi vaurioitua.

## **Leikkuuterien irrottaminen**

#### **Kuva16**

Käännä laite ylösalaisin, löysää neljä ruuvia ja irrota alasuojus.

#### **HUOMAUTUS:**

- Varo likaamasta käsiäsi, sillä leikkuuterien liikealue on rasvattu.

#### **Kuva17**

Löysää neljä ruuvia ja irrota terät. Irrota aluslevy ja siieni leikkuuteristä ja siirrä ne sivuun. Niitä tarvitaan asennuksessa myöhemmin.

#### **Kuva18**

Jos holkit ovat yhä kiinni hammasrattaan rei'issä, irrota ratas ja työnnä holkit irti ruuvitalalla tai vastaavalla.

#### **HUOMAUTUS:**

Rataan aluslevy saattaa irrota vahingossa ratasta irrotettaessa. Pane se tällöin takaisin alkuperäiselle paikalleen.

## **Leikkuuterän kiinnittäminen**

#### **Kuva19**

Irrota teräsuojus vanhoista leikkuuteristä ja sovita se uusien terien päälle, jotta sormesi eivät osu niihin.

#### **Kuva20**

Säädä reikien paikkaa kiertämällä ratasta kuvan mukaisesti.

#### **Kuva21**

#### **Kuva22**

Lisää hieman uusien leikkuuterien mukana toimitettua rasvaa kuvan mukaisesti.

#### **Kuva23**

Pane irrotettu sieni takaisin paikalleen. Varmista, että uusien leikkuuterien mukana tulleet holkit asettuvat terän tappeihin. Aseta uudet leikkuuterät laitteeseen siten, että tapit tulevat rattaassa oleviin reikiin. Jos tapeissa olevat holkit pääsevät vahingossa irtoamaan, pane ne ensin rattaassa oleviin reikiin.

#### **Kuva24**

Asenna terä, kiristä neljä ruuvia ja pane irrotettu aluslevy takaisin paikalleen.

#### **Kuva25**

Sovita alasuojus laitteeseen ja kiristä neljä ruuvia huolellisesti.

#### **Säilytys**

Laitteen pohjassa on ripustusreikä, josta laitteen voi kätevästi ripustaa seinässä olevaan naulaan tai ruuviin.

#### **Kuva26**

Irrota akku ja kiinnitä teräsuojus, jotta leikkuuterät eivät ole paljaana. Säilytä työkalua lasten ulottumattomissa. Säilytä työkalua paikassa, jossa se ei altistu sateelle tai kosteudelle.

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

## **LISÄVARUSTEET**

#### **⚠HUOMIO:**

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Teränsuojus
- Leikkausterälaite
- Aito Makitan akku ja laturi
- Keräin

#### **HUOMAUTUS:**

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Sarkans indikators	13-1. Nospiest	18-1. Pārvarmehānisms
1-2. Poga	13-2. Lapu savācējs	18-2. Uzmavas
1-3. Akumulatora kasetne	13-3. Uzgrieznis	18-3. Paplāksne
2-1. Zvaigznes emblēma	13-4. Šķēru asmens	18-4. Rieva
3-1. Indikatora lampiņas	14-1. Āķi	19-1. Asmens aizsargs
3-2. Poga CHECK	14-2. Ievietojiet āķus rievā	21-1. Smērviela
4-1. A slēdža palaidējierīce	14-3. Rievas	22-1. Smērviela
4-2. B slēdža palaidējierīce	15-1. Nospiediet sviru abās pusēs	23-1. Asmens
4-3. Atbloķēšanas poga	15-2. Attaisiet āķus	23-2. Sūklis
5-1. Indikatora lampiņa	16-1. Skrūves	23-3. Uzmavas
8-1. Griešanas virziens	16-2. Apakšējais aizsargs	24-1. Skrūves
8-2. Griezamā dzīvzoga virsma	17-1. Skrūves	24-2. Paplāksne
8-3. Nolieciet asmeņus	17-2. Sūklis	25-1. Skrūves
9-1. Aukla	17-3. Paplāksne	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Asmeņu garums	480 mm				520 mm			
Gājieni minūtē (min <sup>-1</sup> )	1 350							
Nominālais spriegums	Līdzstrāva 14,4 V		Līdzstrāva 18 V		Līdzstrāva 14,4 V		Līdzstrāva 18 V	
Kopējais garums	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Neto svars	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Akumulatora kasetne	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Akumulatora lādētājs	DC18RC, DC18SD							

- Dēļ mūsu nepārrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svārs ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

END013-4

### Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlicinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



- Izlasiet rokasgrāmatu.



- Neatstājiet lietū.



- Tikai ES valstīs  
Neizmest elektrisko aprīkojumu vai akumulatoru sadzīves atkritumos!  
Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, kā arī par baterijām un akumulatoriem, un bateriju un akumulatoru atkritumiem un to īstenošanu saskaņā ar valsts

likumdošanu lietotais elektriskais aprīkojums, baterijas un akumulators kalpošanas laika beigās jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

ENE014-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts dzīvzogu apgriešanai.

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

#### Modelis DUH481,DUH483,DUH521

Skaņas spiediena līmenis (L<sub>PA</sub>): 75 dB (A)

Neskaidrība (K): 2,5 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).



## Modelis DUH523

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Neskaidrība (K): 2,5 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

### Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

## Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: dzīvžogu griešana

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  vai mazāk

Neskaidrība (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

## ⚠ BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH040-4

## Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

#### Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):

Darbarīka nosaukums:

Bezvadu dzīvžoga griezējs

Modeļa Nr./ tips:

DUH481, DUH483, DUH521, DUH523

Specifikācijas: skatīt tabulu „SPECIFIKĀCIJAS”.

#### Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2000/14/EK, 2006/42/EK

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

Atbilstības novērtējuma procedūra, ko nosaka Direktīva 2000/14/EK, veikta atbilstīgi pielikumam V.

## Modelis DUH481

Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis: 83,2 dB (A)

Garantētais skaņas jaudas līmenis: 86 dB (A)

## Modelis DUH483

Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis: 83,8 dB (A)

Garantētais skaņas jaudas līmenis: 88 dB (A)

## Modelis DUH521

Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis: 82,9 dB (A)

Garantētais skaņas jaudas līmenis: 86 dB (A)

## Modelis DUH523

Aprēķinātais skaņas jaudas līmenis: 84,3 dB (A)

Garantētais skaņas jaudas līmenis: 89 dB (A)

28.4.2015

000331

Yasushi Fukaya

Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

GEA010-1

## Vispārējie mehānizēto darbarīku drošības brīdinājumi

⚠ **BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glābājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB062-5

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI BEZVADU DZĪVŽOGA GRIEZĒJA LIETOŠANAI

1. **Visas korpusa detaļas turiet tālāk no griežņa asmens. Kad asmeņi kustas, neņemiet nost griešanas materiālu un neturiet griežamo materiālu. Izmantojot iestrēgušu materiālu, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Dzīvžoga griezēja lietošanas laikā neuzmanīgs moments var izraisīt nopietnu personīgo traumu.**
2. **Dzīvžoga griezēju pārnēsājiet, turot aiz roktura, ar griežņa asmeņiem apturētā pozīcijā. Transportējot vai uzglabājot dzīvžoga griezēju, vienmēr uzlieciet griežņa ierīces apvalku. Atbilstoša dzīvžoga griezēja izmantošana samazinās griežņa asmeņu izraisīto iespējamo traumas risku.**

3. **Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku tikai pie izolētajām satveršanas virsmām, jo griezējasmens var saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju.** Ja griezējasmens saskaras ar vadu, kurā ir strāva, mehanizētā darbarīka ārējās metāla virsmas var vadīt strāvu un radīt elektriskās strāvas trieciena risku.
4. Dzīvzogu trimeri nelietojiet lietus laikā vai mitros un drēgnos apstākļos. Elektrodzinējs nav ūdensizturīgs.
5. Pirmajā lietošanas reizē lietotājiem ir jāpieaicina pieredzējis dzīvzogu trimera lietotājs, lai parādītu, kā trimēris ir jālieto.
6. Dzīvzoga griezēju nedrīkst izmantot bērni vai jaunieši, kas jaunāki par 18 gadiem. Jauniešus, kam ir vairāk par 16 gadiem, var neiekļaut šajā ierobežojumā, ja tie saņem apmācību speciālista uzraudzībā.
7. Dzīvzoga griezēju lietojiet tikai, ja esat labā fiziskā stāvoklī. Ja esat noguris, jūsu uzmanība būs samazināta. Īpaši uzmanīgs esiet darba dienas beigās. Visus darbus veiciet mierīgi un uzmanīgi. Lietotājs ir atbildīgs par visiem bojājumiem trešajai pusei.
8. Nekad nelietojiet griezēju alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.
9. Dzīvzoga griezēja pamata aprīkojumā ir ietverti izturīgas ādas darba cimdi, un darbarīka lietošanas laikā tos ir jānēsā vienmēr. Nēsājiet arī stingrus apavus ar neslidošu zoli.
10. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, lai pārliecinātos, ka griezējs ir labā un drošā darba kārtībā. Nodrošiniet, lai aizsargi ir uzstādīti atbilstoši. Ja dzīvzoga griezējs nav pilnībā aprīkots, to nedrīkst lietot.
11. Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka jums ir drošs atbalsts.
12. Turiet darbarīku stingri tā lietošanas laikā.
13. Lieki nedarbiniet darbarīku bez slodzes.
14. Ja grieznis saskaras ar sētu vai citu cietu priekšmetu, nekavējoties izslēdziet motoru un izņemiet akumulatora kasetni. Pārbaudiet, vai grieznim nav bojājumu, un, ja tas ir bojāts, nekavējoties salabojiet to.
15. Pirms griežņa pārbaudīšanas, bojājumu labošanas vai griezni iesprūdušo materiālu izņemšanas vienmēr izslēdziet griezēju un izņemiet akumulatora kasetni.
16. Pirms veikt tehnisko apkopi, izslēdziet griezēju un izņemiet akumulatora kasetni.
17. Izņemiet akumulatora kasetni un uz griežņa asmens uzlieciet asmens apvalku vienmēr, kad dzīvzoga griezējs tiek pārvietots uz citu vietu, arī darba laikā. Nekad nenesiet un netransportējiet griezēju ar darbojošos griežņa asmeni. Griezni nekad nedrīkst satvert ar rokām.
18. Pēc griežņa lietošanas un novietošanas glabāšanā uz ilgāku laika periodu vienmēr iztīriet to un it īpaši griezni. Nedaudz ieeļļojiet griezni un uzlieciet apvalku. Ierīces komplektā ietverta apvalku var pakārt pie sienas, nodrošinot drošu un praktisku dzīvzoga griežņa uzglabāšanu.
19. Dzīvzoga griezēju glabājiet ar uzliktu apvalku un sausā telpā. Turiet to bērniem nepieejamā vietā. Nekad griezēju neglabājiet ārā.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### △BRĪDINĀJUMS:

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

EMC007-9

## SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļūva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
  - (1) Neskarities pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
  - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
  - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.
 Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.
6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne ugunī var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitenam.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.
10. Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatora likvidēšanu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

## Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. **Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.**  
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. **Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.**  
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. **Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. **Uzlādējiet akumulatora kasetni, ja to neizmantojat ilgu laiku (vairāk nekā sešus mēnešus).**

## FUNKCIJU APRAKSTS

### △UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

### Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

#### Att.1

### △UZMANĪBU:

- Vienmēr pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai noņemšanas izslēdziet darbarīku.
- **Uzstādot vai izņemot akumulatora kasetni, darbarīku un akumulatora kasetni turiet cieši.** Ja darbarīku un akumulatora kasetni netur cieši, tie var izkrist no rokām un radīt bojājumus darbarīkam un akumulatora kasetnei, kā arī izraisīt ievainojumus.

Lai izņemtu akumulatora kasetni, izvelciet to no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.

Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdiet to vietā. Bīdiet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzams sarkans indikators, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta.

### △UZMANĪBU:

- Vienmēr ievietojiet akumulatora kasetni tā, lai sarkanais indikators nebūtu redzams. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un radīt jums vai apkārtējiem ievainojumu.
- Neievietojiet akumulatora kasetni ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

### Akumulatora aizsardzības sistēma (litija jonu akumulators ar zvaigznes emblēmu)

#### Att.2

Litija jonu akumulatori ar zvaigznes emblēmu ir aprīkoti ar aizsardzības sistēmu. Šī sistēma automātiski izslēdz jaudas padēvi darbarīkam, lai pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku.

Darbarīks automātiski pārstās darboties ekspluatācijas laikā, ja darbarīku un/vai akumulatoru pakļaus kādam no šiem apstākļiem:

- Pārslodze:  
Darbarīku ekspluatācijas laikā lieto tādā veidā, ka tas saista pārmērīgu strāvu.  
Šādā gadījumā atlaidiet darbarīka slēdža mēlīti un pārtrauciet darbību, kas izraisīja darbarīka pārslodzi. Pēc tam vēlreiz nospiediet slēdža mēlīti, lai atsāktu.  
Ja darbarīks nesāk darboties, akumulators ir pārkarsis. Šādā gadījumā ļaujiet akumulatoram atdzist, pirms vēlreiz nospieš slēdža mēlīti.
- Zema akumulatora jauda:  
Akumulatora atlikusī jauda ir pārāk zema, un darbarīks nedarbosies. Šādā gadījumā akumulatoru noņemiet un veiciet tam uzlādi.

## Atlikušās akumulatora jaudas indikators

(Tikai akumulatora kasetnēm ar "B" burtu modeļa numura beigās.)

### Att.3

Nospiediet pārbaudes pogu uz akumulatora kasetnes, lai pārbaudītu akumulatora atlikušo jaudu. Indikatora lampas izgaismosies dažas sekundes.

Indikatora lampiņas			Atlikusī jauda
Deg	OFF (izslēgts)	Mirgo	
■	□	◐	75 % - 100 %
■	■	□	50 % - 75 %
■	□	□	25 % - 50 %
■	□	□	0 % - 25 %
◐	□	□	Uzlādējiet akumulatoru.
■	■	□	Akumulators, iespējams, ir bojāts.
□	□	■	

015658

## PIEZĪME:

- Reālā jauda var nedaudz atšķirties no norādītās atkarībā no lietošanas apstākļiem un apkārtējās temperatūras.

## Slēdža darbība

### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

### Att.4

Jūsu drošības nolūkos šis darbarīks ir aprīkots ar divu slēdžu sistēmu. Lai ieslēgtu darbarīku, nospiediet atbloķēšanas pogu un slēdža mēlītes A un B. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet vienu no divām slēdža mēlītēm. Tā kā instruments ieslēdzas tikai tad, kad tiek aktivizēti abi slēdži, slēdžu nospiešanas secība nav svarīga.

## Indikatora lampiņa

### Att.5

Iedarbinot darbarīku, indikatora lampiņa norāda akumulatora kasetnes jaudu.

Kad darbarīks ir pārslogots un ekspluatācijas laikā apstājas, lampiņa izgaismojas sarkanā krāsā.

Lai uzzinātu par indikatora lampiņas stāvokli un veicamo darbību, skatiet šo tabulu.

Indikatora lampiņa	Statuss	Veicamā darbība
Lampiņa mirgo sarkanā krāsā.	Šādā veidā norāda pareizo akumulatora kasetnes nomaiņas laiku, kad akumulatora jauda ir samazinājusies.	Uzlādējiet akumulatora kasetni pēc iespējas ātrāk.
Lampiņa izgaismojas sarkanā krāsā. (1. piezīme)	Šī funkcija darbojas, kad akumulatora jauda ir gandrīz izsīkusi. Šajā gadījumā darbarīks nekavējoties pārstāj darboties.	Uzlādējiet akumulatora kasetni.
Lampiņa izgaismojas sarkanā krāsā. (1. piezīme)	Apstāšanās pārslodzes dēļ.	Izslēdziet darbarīku.

1. piezīme: Pēc cik ilga laika indikatora lampiņa izgaismojas ir atkarīgs no temperatūras darba zonā un akumulatora kasetnes stāvokļa.

010970

# EKSPLUATĀCIJA

## ⚠UZMANĪBU:

- Griešanas laikā esiet uzmanīgs un nepieskarieties netīšām metāla sētai vai citiem cietiem priekšmetiem. Asmens salūzīs un var radīt nopietnu traumu.
- Stiepšanās pāri kaut kam ar dzīvzogu griežēju, it īpaši no kāpnēm, ir ļoti bīstama. Neveiciet darbu no jebkā, kas ir nestabils un nestiprs.

### Att.6

Ar šo griežēju nemēģiniet nogriezt zarus, kas biežāki par 10 mm diametrā. Tos vispirms ir jānogriež ar šķērēm līdz dzīvzoga griežēja līmenim.

## ⚠UZMANĪBU:

- Negrieziet sausus kokus (kas vairs neaug) vai līdzīgus cietus priekšmetus. Šīs norādes neievērošana var sabojāt darbarīku.

### Att.7

Turiet griežēju ar abām rokām, pavelciet A un B slēdža mēlītes un pārvietojiet griežēju ķermeņa priekšā.

### Att.8

Kā pamatdarbību nolieciet asmeņus griežēja virzienā un pārvietojiet tos lēnām un mierīgi ar ātrumu 3 -4 sekundes metrā.

### Att.9

Lai dzīvzoga augšējo daļu nogrieztu vienmērīgi, palīdz tas, ja tiek piesieta aukla vēlamajā dzīvzoga augstumā, un griezumam tiek izdarīts gar to, izmantojot līniju kā norādi.

### Att.10

Griežot dzīvzogu taisni, atgriezumam savācēja (izvēles palīgierīce) pievienošana darbarīkam var novērst nogrieztu lapu aizpūšanu prom.

### Att.11

Lai taisni grieztu dzīvzoga sānu daļu, palīdz tas, ka tiek griezts no apakšas uz augšu.

### Att.12

Jaukam izskatam un labam darbam buksusus un rododendrus grieziet no apakšējās daļas uz augšu.

## Atgriezumam savācēja (izvēles palīgierīce) uzstādīšana vai noņemšana

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms lapu savācēja uzstādīšanas vai noņemšanas vienmēr pārbaudiet, vai darbarīks ir izslēgts un atvienots no strāvas.

### PIEZĪME:

- Lapu savācēja mainīšanas laikā vienmēr nēsājiet cimdus tā, lai rokas un seja nenonāk tiešā saskarsmē ar asmeni. Šīs norādes neievērošana var radīt personīgu traumu.

- Pirms lapu savācēja uzstādīšanas vienmēr pārliecinieties, vai asmens aizsargs ir noņemts.
- Lapu savācējs savāc nogrieztās lapas un atvieglo aizpūsto lapu savākšanas darbu. To var uzstādīt jebkurā darbarīka pusē.

### Att.13

Spiediet lapu savācēju uz šķēru asmeņiem tā, lai tā šķēlums pārklājas ar šķēru asmeņu uzgriežņiem.

### Att.14

Šīs darbības laikā lapu savācējs ir jāuzstāda tā, lai tā āķi iegulstas šķēru asmeņu ierīces rievās.

### Att.15

Lai noņemtu lapu savācēju, nospiediet tā sviru abās pusēs tā, lai āķi atslēdzās.

## ⚠UZMANĪBU:

- Ja darbarīkam ir uzstādīts lapu savācējs, asmens apvalku (standarta aprīkojums) nevar uzstādīt. Pirms pārnēsāšanas vai glabāšanas noņemiet lapu savācēju un uzlieciet asmens apvalku, lai izvairītos no asmeņu pakļaušanas iedarbībai.

### PIEZĪME:

- Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai lapu savācējs ir uzstādīts droši.
- Nekad lapu savācēja uzstādīšanai nepiemērojiet pārmērīgu spēku ar tā āķiem noslēgtiem asmeņu ierīces rievās. Pārmērīga spēka piemērošana var sabojāt to.

## APKOPE

## ⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

### Darbarīka tīrīšana

Darbarīku tīriet, noslaukot putekļus ar sausu vai ieziepētu lupatiņu.

## ⚠UZMANĪBU:

- Nekad neizmantojiet gazoļnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

### Asmens apkope

Pirms darba un vienu reizi stundā darba laikā iesmērējiet asmeni, izmantojot mašīneļļu vai līdzīgu vielu.

### PIEZĪME:

- Pirms asmens ieziešanas, noņemiet atgriezumam savācēju.

Pēc darba putekļus no abām asmens pusēm noņemiet ar stiepli birsti, notīriet ar lupatiņu un pēc tam uzklājiet pietiekamu daudzumu zemas viskozitātes eļļu, piemēram, mašīneļļu, un izsmidzināmo smērēļļu.

### **⚠UZMANĪBU:**

- Ar ūdeni asmeņus nemazgājiet. Šīs norādes neievērošana var radīt rūsus vai bojājumus uz darbarīka.

### **Šķēru asmens noņemšana vai uzstādīšana**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms šķēru asmens noņemšanas vai uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet, vai darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.
- Nomainot šķēru asmeni, vienmēr nēsājiet cimdus, nenotiekot asmens apvalku, tā, lai rokas un seja nenonāk tiešā saskarsmē ar asmeni. Šīs norādes neievērošana var radīt personīgu traumu.

### **PIEZĪME:**

- Netīriet smērvielu nost no pārvadmehānisma un kloķvārpstas. Šīs norādes neievērošana var sabojāt darbarīku.

### **Šķēru asmeņu noņemšana**

#### **Att.16**

Apgrieziet darbarīku un atskrūvējiet četras skrūves un noņemiet apakšējo pārsegu.

### **PIEZĪME:**

- Esiet uzmanīgs, lai nenosmērētu rokas, tā kā smērviela ir uzklāta šķēru asmens pārvadmehānisma vietā.

#### **Att.17**

Atskrūvējiet četras skrūves un noņemiet asmeņus. No šķēru asmeņiem noņemiet paplāksni un sūkli un nolieciet blakus. Tie būs nepieciešami turpmākajā uzstādīšanā.

#### **Att.18**

Ja uzsmavas joprojām atrodas pārvadmehānisma atverēs, noņemiet pārvadmehānismu un ar skrūvgriezi vai līdzīgu instrumentu izstumiet uzsmavas ārā.

### **PIEZĪME:**

Noņemot pārvadmehānismu, nejauši var noņemt arī paplāksni, kas atrodas zem pārvadmehānisma. Šādā gadījumā atlieciet to vietā turpat, kur tā bija uzstādīta.

### **Šķēru asmens uzstādīšana**

#### **Att.19**

No vecajiem šķēru asmeņiem noņemiet asmens aizsargus un uzstādiat jaunus, lai nepieļautu saskari ar asmeņiem.

#### **Att.20**

Noregulējiet atveru stāvokli, pagriežot pārvadmehānismu, kā attēlots.

#### **Att.21**

#### **Att.22**

Uzklājiet nedaudz smērvielas, kas pievienota jaunajiem šķēru asmeņiem, kā attēlots.

#### **Att.23**

Novietojiet noņemto sūkli tādā pašā stāvoklī, kā veco. Pārbaudiet, vai uzsmavas, kas pievienotas jaunajiem šķēru asmeņiem, ir novietotas uz asmens tapām. Novietojiet jaunus šķēru asmeņus uz darbarīka tā, lai tapas ievietojas pārvadmehānisma atverēs. Ja uzsmavas nejauši nokrīt no tapām, ievietojiet tās pārvadmehānisma atverēs jau sākumā.

#### **Att.24**

Uzstādiat asmeni un pieskrūvējiet četras skrūves, kā arī novietojiet noņemto paplāksni tādā pašā stāvoklī, kā veco.

#### **Att.25**

Darbarīkam uzstādiat apakšējo pārsegu un cieši pieskrūvējiet četras skrūves.

### **Glabāšana**

Āķis pie darbarīka apakšdaļas ir paredzēts, lai darbarīku aiz tā pakarinātu pie sienas uz naglas vai skrūves.

#### **Att.26**

Izņemiet akumulatora kasetni un novietojiet asmeņu apvalku uz šķēru asmeņiem tā, lai asmeņi netiek pakļauti nekādai iedarbībai. Darbarīku rūpīgi glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Darbarīku glabājiet tādā vietā, kas netiek pakļauta ūdenim un lietusam.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

## **PAPILDU PIEDERUMI**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Asmens aizsargs
- Šķēru asmens montējums
- Makita oriģinālais akumulators un lādētājs
- Atgriezumam savācejs

### **PIEZĪME:**

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Raudonas indikatorius	13-1. Spausti	17-3. Plautuvas
1-2. Mygtukas	13-2. Skiedrų gaudyklė	18-1. Pavara
1-3. Akumulatoriaus kasetė	13-3. Veržlė	18-2. Įvorės
2-1. Žvaigždutės ženklas	13-4. Kirpimo peilis	18-3. Plautuvas
3-1. Kontrolinės lemputės	14-1. Kablys	18-4. Griovelis
3-2. Tikrinimo mygtukas „CHECK“	14-2. Įstatykite kabliukus į griovelį	19-1. Peilio gaubtas
4-1. Jungiklis A	14-3. Grioveliai	21-1. Tepalinė
4-2. Jungiklis B	15-1. Spauskite svirtelės abiejose pusėse	22-1. Tepalinė
4-3. Atlaisvinimo mygtukas	15-2. Atkabinkite kabliukus	23-1. Diskas
5-1. Indikatoriaus lemputė	16-1. Varžtai	23-2. Kempinė
8-1. Kirpimo kryptis	16-2. Papildomas gaubtas	23-3. Įvorės
8-2. Apkerpamas gyvatvorės paviršius	17-1. Varžtai	24-1. Varžtai
8-3. Pakreipti peilius	17-2. Kempinė	24-2. Plautuvas
9-1. Viela		25-1. Varžtai

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Peilio ilgis	480 mm				520 mm			
Pjovimo judesiai per minutę (min <sup>-1</sup> )	1 350							
nominali įtampa	Nuol. sr. 14,4 V		Nuol. sr. 18 V		Nuol. sr. 14,4 V		Nuol. sr. 18 V	
Bendras ilgis	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Neto svoris	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Akumulatoriaus kasetė	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Akumulatoriaus kroviklis	DC18RC, DC18SD							

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Specifikacijos ir akumuliatorių kasetės įvairiose šalyse gali skirtis.
- Svoris su akumulatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

END013-4

### Simbolis

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitinkinkite, kad suprantate jų reikšmę.



- Skaitykite naudojimo instrukciją.



- Saugokite įrankį nuo lietaus.



Cd  
Ni-MH  
Li-ion

- Tiktai ES valstybėms  
Neišmeskite elektros įrangos arba akumulatoriaus bloko į buitinius šiukšlynus! Atsižvelgiant į ES direktyvas dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų ir šių direktyvų siekių įgyvendinimą pagal nacionalinius

įstatymus, elektros įrangos ir baterijų bei akumuliatorių atliekas būtina surinkti atskirai nuo kitų buitinių atliekų ir atiduoti antrinių žaliavų perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu punkta,

ENE014-1

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas gyvatvorėms apkirpti.

ENG905-1

### Triukšmas

Tipiškas A svartinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

#### Modelis DUH481,DUH483,DUH521

Garso slėgio lygis (L<sub>PA</sub>): 75 dB (A)

Paklaida (K): 2,5 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

## Modelis DUH523

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Paklaida (K): 2,5 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

### Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

## Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Darbo režimas: gyvatvorės karpymas

Vibracijos emisija ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/s^2$  arba mažiau

Paklaida (K): 1,5  $m/s^2$

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbto dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

ENH040-4

## Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

**Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):**

Mechanizmo paskirtis:

Akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės

Modelio Nr./ tipas:

DUH481, DUH483, DUH521, DUH523

Techninės sąlygos: žr. Lentelę „SPECIFIKACIJOS“.

### Atitinka šias Europos direktyvas:

2000/14/EB, 2006/42/EB

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

Atitikties įvertinimo procedūra, būtina pagal Direktyvą 2000/14/EB, atlikta atsižvelgiant į priedą V.

## Modelis DUH481

Nustatytasis garso galios lygis: 83,2 dB (A)

Garantuotasis garso galios lygis: 86 dB (A)

## Modelis DUH483

Nustatytasis garso galios lygis: 83,8 dB (A)

Garantuotasis garso galios lygis: 88 dB (A)

## Modelis DUH521

Nustatytasis garso galios lygis: 82,9 dB (A)

Garantuotasis garso galios lygis: 86 dB (A)

## Modelis DUH523

Nustatytasis garso galios lygis: 84,3 dB (A)

Garantuotasis garso galios lygis: 89 dB (A)

28.4.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktorius

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB062-5

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL AKUMULIATORINIŲ GYVATVORIŲ ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO

1. **Laikykite kūno dalis toliau nuo pjautuvo peilio. Nebandykite šalinti nupjautos šakos ar laikyti pjaunamas šakas peiliui judant. Prieš išimdami įstrigusias nuopjovas, būtinai išjunkite jungiklį. Dirbant gyvatvorių žirkklėmis užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima rimtai susižeisti.**
2. **Gyvatvorių žirkklės neškite už rankenos, prieš tai sustabdę pjautuvo peilį. Transportuodami ar sandėliuodami gyvatvorės žirkklės visada užmaukite pjautuvo peilio apvalkalą. Tinkamas**



elgesys su gyvatvorės žirkėmis sumažins susižeidimo pavojaus peiliu tikimybę.

3. **Laikykitės elektrinį įrankį tik už izoliuotų, laikymui skirtų vietų, nes pjovimo peilis gali užkliudyti nematomus laidus.** Pjovimo peiliams įpjovus „gyvą“ laidą, įtampa gali būti perduota neizoliuotoms metalinėms elektrinio įrankio dalims ir operatorius gali gauti elektros smūgį.
4. Nenaudokite gyvatvorės žirklių lietuje ir šlapiomis arba labai drėgnomis sąlygomis. Elektros variklis nėra apsaugotas nuo vandens.
5. Pradedantieji vartotojai turi paprašyti patyrusių gyvatvorės žirklių vartotojų parodyti kaip naudojamos žirklys.
6. Gyvatvorės žirklių neleidžiama naudoti vaikams ir asmenims, jaunesniems nei 18 metų. Jauniems asmenims (bet vyresniems nei 16) gali būti taikoma išimtis, jei jie yra mokomi dirbti žirkliams, prižiūrint specialistui.
7. Naudokite gyvatvorės žirkles tik būdami geros fizinės būklės. Jei esate pavargę, jūsų dėmesys bus sumažėjęs. Ypatingai atsargiai dirbkite darbo dienos pabaigoje. Visus darbus atlikite ramiai ir atidžiai. Vartotojas atsakingas už visą žalą, padarytą trečiajam pusei.
8. Niekada nenaudokite žirklių apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.
9. Darbinės storos odos pirštinės yra viena pagrindinių gyvatvorės žirklių įrangos dalių ir jas reikia mūvėti viso darbo gyvatvorės žirkliams metu. Taip pat avėkite tvirtus batus su neslystančiais padais.
10. Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad žirklys yra geros, saugiam darbu tinkamos būklės. Įsitikinkite, kad apsaugos yra tinkamai pritvirtintos. Gyvatvorių žirkles galima naudoti tik visiškai sukomplektuotas.
11. Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad tvirtai stovite.
12. Darbo metu įrankį laikykite tvirtai.
13. Be reikalo nenaudokite įrankio be apkrovos.
14. Žirkliams užkabinus tvorą ar kitą daiktą, nedelsiant išjunkite variklį ir ištraukite akumuliatoriaus kasetę. Patikrinkite, ar nepažeistos žirklys, ir nedelsiant taisykite, jei pastebite pažeidimą.
15. Prieš tikrindami žirkles, taisydami gedimus ar šalindami nuopjovas, visada išjunkite žirkles ir ištraukite akumuliatoriaus kasetę.
16. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, išjunkite žirkles ir ištraukite akumuliatoriaus kasetę.
17. Pernešdami gyvatvorių žirkles į kitą vietą, taip pat ir darbo metu, visada ištraukite akumuliatoriaus kasetę ir uždėkite ant pjovimo peilių apsauginį peilių gaubtą. Niekada neneškite ir nevežkite žirklių su veikiančiu pjautuvu. Niekada neimkite pjautuvo rankomis.

18. Po naudojimo ir padėdami saugoti ilgėsniam laikotarpiui išvalykite gyvatvorės žirkles, ypač pjautuvą. Pjautuvą sutepkite alyva ir užmaukite apvalkalą. Kartu su įrenginiu pateiktą apvalkalą galima pakabinti ant sienos — tai saugus ir praktiškas būdas gyvatvorės žirkliams saugoti.
19. Gyvatvorės žirkles saugokite sausoje patalpoje su užmautu apvalkalu. Saugokite nuo vaikų. Niekada nelaikykite žirklių lauke.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠️ISPĖJIMAS:

**NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.**

EC0007-9

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

### AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodami akumuliatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
  2. Neardykite akumuliatoriaus kasetės.
  3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogdimo pavojų.
  4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
  5. Neužtrumpinkite akumuliatoriaus kasetės:
    - (1) Kontaktų nelieskite jokiais elektriniais laidžiomis medžiagomis.
    - (2) Venkite laikyti akumuliatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir t. t..
    - (3) Saugokite akumuliatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.
- Trupmasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumuliatoriaus gedimą.**
6. Nelaikykite įrankio ir akumuliatoriaus kasetės vietoje, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F).
  7. Nedeginkite akumuliatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumuliatoriaus kasetė gali sprogti.

8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.
10. Vadovaukitės vietos įstatymais dėl akumuliatorių išmetimo.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

1. **Kraukite akumulatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant.**  
Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. **Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumulatoriaus kasetės.**  
Per didelis įkrovimas trumpina akumulatoriaus eksploatacijos laiką.
3. **Kraukite akumulatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**  
Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.
4. **Įkraukite akumulatoriaus, jeigu jos ilgai nenaudojate (ilgiau nei šešis mėnesius).**

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

### Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

#### Pav.1

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, visada išjunkite įrankį.
- **Įdėdami arba išimdami akumulatoriaus kasetę, tvirtai laikykite įrankį ir akumulatoriaus kasetę.** Jeigu įrankį ir akumulatoriaus kasetę laikysite netvirtai, jie gali išskysti iš jūsų rankų ir sąlygoti įrankio bei akumulatoriaus kasetės gedimą ir vartotojo sužalojimą.

Jei norite išimti akumulatoriaus kasetę, ištraukite ją iš įrankio, stumdami mygtuką, esantį kasetės priekyje.

Jeigu norite įdėti akumulatoriaus kasetę, sutapdinkite liežuvelį ant akumulatoriaus kasetės su grioveliu korpusė ir įstumkite į skirtą vietą. Įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jeigu matote raudoną indikatorių viršutinėje mygtuko pusėje, ji nėra visiškai užfiksuota.

### ⚠DĖMESIO:

- Akumulatoriaus kasetę visada įkiškite iki galo, kol nebematysite raudono indikatoriaus. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nekiškite akumulatoriaus kasetės jėga. Jeigu kasetė sunkiai lenda, ji kišama netinkamai.

### Akumulatoriaus apsaugos sistema (ličio jonų akumulatorius su žvaigždutės ženklų)

#### Pav.2

Ličio jonų akumulatoriuose su žvaigždutės ženklų būna įrengta apsaugos sistema. Ši sistema automatiškai atjungia įrankio maitinimą, kad akumulatorius tarnautų ilgiau.

Įrankis automatiškai išsijungs darbo metu, esant vienai iš šių įrankio ir (arba) akumulatorius darbo sąlygai:

- Perkrautas:  
Įrankis naudojamas taip, kad jame neįprastai padidėja elektros srovė.  
Toku atveju atleiskite įrankio gaiduką ir nutraukite darbą, dėl kurio kilo įrankio perkrova. Po to vėl paspauskite gaiduką, kad vėl įjungtumėte įrankį.  
Jeigu įrankis neįsijungia, reiškia perkrautas akumulatorius. Toku atveju palaukite, kol akumulatorius atvės, paskui vėl paspauskite gaiduką.
- Žema akumulatoriaus įtampa:  
Likusi akumulatoriaus energija per maža ir įrankis negali veikti. Toku atveju išimkite akumuliatorių ir įkraukite jį.

## Likusios akumulatoriaus galios rodymas

(Tik toms akumuliatorių kasetėms, kurių modelio numerio gale yra raidė „B“.)

### Pav.3

Paspauskite ant akumulatoriaus kasetės esantį tikrinimo mygtuką, kad būtų rodoma likusi akumulatoriaus energija. Kelias sekundes šviečia kontrolinės lemputės.

Kontrolinės lemputės			Likusi energija
Šviečia	„OFF“ (Išjungta)	Žybcioja	
■	□	▣	75 - 100 %
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	▣	50 - 75 %
■ ■ ■ □	□ □ □ □	▣	25 - 50 %
■ ■ □ □	□ □ □ □	▣	0 - 25 %
▣ □ □ □	□ □ □ □	▣	Įkraukite akumuliatorių.
■ ■ □ □	□ □ □ □	▣	Gali būti įvykęs akumulatoriaus gedimas.

015658

## PASTABA:

- Rodmuo gali šiek tiek skirtis nuo faktinės energijos lygio - tai priklauso nuo naudojimo sąlygų ir aplinkos temperatūros.

## Jungiklio veikimas

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš dėdami akumulatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patikrinkite, kad jungiklio mygtukas gerai veiktų ir atleistas grįžtų į padėtį „OFF“.

### Pav.4

Jūsų saugumui šiame įrankyje sumontuota dviguba įjungimo sistema. Norėdami įjungti įrankį, paspauskite atlaisvinimo mygtuką bei jungiklius A ir B. Norėdami išjungti, atleiskite vieną iš dviejų nuspaustų jungiklių. Jungiklių paspaudimo seka nesvarbi, nes įrankis pradeda veikti tik įjungus du jungiklius.

## Indikacinė lemputė

### Pav.5

Įjungtus įrankį, užsidegusios kontrolinės lemputės rodo likusios akumulatoriaus kasetės galios būklę. Jeigu darbo metu įrankis perkraunamas ir dėl to išsijungia, užsidega raudona lemputė. Žr. toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodyta būklė ir veiksmai, kurių reikia imtis užsidegus kontrolinei lemputei.

Indikatoriaus lemputė	Būklė	Ką daryti
Pradeda žybcioti raudona lemputė.	Tai reiškia, kad sumažėjus akumulatoriaus galiai, dabar tinkamas laikas pakeisti akumulatoriaus kasetę.	Kaip įmanoma greičiau įkraukite akumuliatorių.
Užsidega raudona lemputė. (1 pastaba)	Ši funkcija įsijungia tada, kai akumulatoriaus galia beveik išnaudota. Šiuo metu įrankis nedelsiant išsijungia.	Įkraukite akumulatoriaus kasetę.
Užsidega raudona lemputė. (1 pastaba)	Automatinis išjungimas dėl perkrovos.	Išjunkite įrankį.

1 pastaba: Lemputė užsidega skirtingu metu, priklausomai nuo darbo vietoje esančios temperatūros ir akumulatoriaus kasetės būklės.

010970

# NAUDOJIMAS

## **⚠DĖMESIO:**

- Kirpdami saugokitės, kad neužkabintumėte peiliu metalinės tvoros ar kito kieto daikto. Geležtė gali nulūžti ir stipriai sužeisti.
- Nepaprastai pavojinga gyvatvorės žirkklėmis užsimoti per toli, ypač nuo kopėčių. Nedirbkite stovėdami ant netvirtu ar svyruojančio pagrindo.

### **Pav.6**

Nebandykite šiomis žirkklėmis pjauti šakelių storesnių kaip 10 mm. Jas nukirpkite rankinėmis žnyplėmis iki gyvatvorės kirpimo lygio.

## **⚠DĖMESIO:**

- Nepjaukite sudžiūvusių šakų ar panašių kietų daiktų. Kitaip galite sugadinti šį įrankį.

### **Pav.7**

Laikykite karpymo prietaisą abiem rankomis ir nuspauskite jungiklius A ar B, paskui judinkite jį priešais save.

### **Pav.8**

Paprasčiausias veiksmas yra pakreipti peilį pjovimo kryptimi ir ramiai ir lėtai jį judinti, įveikiant metrą per 3 - 4 sekundes.

### **Pav.9**

Kad tiesiai nupjautumėte gyvatvorės viršų, lengviau reikiame aukštyje prižiūrėti virvę ir naudoti ją kaip atskaitos liniją.

### **Pav.10**

Karpančią gyvatvorę pritvirtinus prie įrankio skiedrų gaudyklę (papildomą priedą), galima išvengti nupjautų lapų svaidymo.

### **Pav.11**

Kad tolygiai apipjautumėte gyvatvorės šonus, lengviau pjauti iš apačios į viršų.

### **Pav.12**

Buksmedžius ir rododendrus apkarpykite nuo pagrindo į viršų, kad pasiektumėte gerų rezultatų.

## **Skiedrų gaudyklės (pasirenkamo priedo) uždėjimas ir nuėmimas**

## **⚠DĖMESIO:**

- Visada įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir atjungtas nuo tinklo, prieš uždedami ar nuimdami skiedrų gaudyklę.

## **PASTABA:**

- Keisdami skiedrų gaudyklę, visada mūvėkite pirštines, kad rankos ir veidas tiesiogiai neprisiliestų prie peilio. Kitaip galite susižeisti.
- Prieš įstatydami skiedrų gaudyklę, visada nuimkite peilio gaubtą.

- Skiedrų gaudyklė gauda nupjautus lapus ir palengvina jų surinkimą. Ją galima uždėti bet kurioje įrankio pusėje.

### **Pav.13**

Spauskite skiedrų gaudyklę ant kirpimo peilių, kad gaudyklės plyšiai sutaptų su kirpimo peilių varžtais.

### **Pav.14**

Dabar reikia taip įstatyti skiedrų gaudyklę, kad jos kabliukai išsuktų į griovelius kirpimo peilių mazge.

### **Pav.15**

Jei norite nuimti skiedrų gaudyklę, paspauskite jos svirtį abiejose pusėse, kad atpalaiduotumėte kabliukus.

## **⚠DĖMESIO:**

- Peilio gaubto (standartinė įranga) negalima uždėti ant įrankio vienu metu su skiedrų gaudykle. Prieš pernešdami ar padėdami įrankį saugojimui, nuimkite skiedrų gaudyklę ir uždėkite peilio gaubtą, kad peilis nebūtų atviras.

## **PASTABA:**

- Prieš naudodami, patikrinkite, ar saugiai uždėjote skiedrų gaudyklę.
- Niekada nebandykite nuimti skiedrų gaudyklės jėga, jos kabliukams esant įkabintiems peilio mazgo grioveliuose. Naudodami jėgą galite ją sugadinti.

# TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

## **⚠DĖMESIO:**

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.

## **Įrankio valymas**

Nuvalykite nuo įrankio dulkes sausu ar muilinu vandeniu sumirkytu skuduru.

## **⚠DĖMESIO:**

- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

## **Peilio techninė priežiūra**

Sutepkite peilį prieš darbą ir kas valandą darbo metu mašininę alyva ar panašiais tepalais.

## **PASTABA:**

- Prieš patepdami peilį, nuimkite skiedrų gaudyklę. Po darbo vieliniu šepetėliu išvalykite dulkes iš abiejų peilio pusių, nuvalykite jį skudurėliu, o paskui patepkite pakankamai mažo klampumo alyva, pavyzdžiui, mašininė alyva ar pan., bei purškiamo tepimo alyva.

## **⚠DĖMESIO:**

- Neplaukite peilių vandeniu. Kitaip galite paskatinti rūdijimą arba sugadinti šį įrankį.

## Kirpimo peilių įstatymas arba nuėmimas

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš montuodami arba nuimdami karpymo peilį, visada patikrinkite, ar įrankis išjungtas, o akumulatoriaus kasetė išimta.
- Keisdami kirpimo peilius, visada mūvėkite pirštines ir nenuimkite geležtės gaubto, kad rankos ir veidas tiesiogiai neprisisiliestų prie peilio. Kitaip galite susižeisti.

### PASTABA:

- Nenuvalykite tepalo nuo pavaros ir švaistiklio. Kitaip galite sugadinti šį įrankį.

## Kirpimo peilių nuėmimas

### Pav.16

Paleiskite įrankį atbuline eiga ir atsukite keturis varžtus bei nuimkite apatinį gaubtą.

### PASTABA:

- Saugokitės, kad neišsitemtumėte rankų, nes kirpimo peilio judėjimo zona yra sutepta alyva.

### Pav.17

Atsukite keturis varžtus ir nuimkite peilius. Nuimkite nuo karpymo peilių poveržlę bei kempinę ir atidėkite jas šalin. Jų prireiks paskesniai montavimui.

### Pav.18

Jeigu pavaros angose vis dar paliktos įvorės, nuimkite pavarą ir atsuktuvu arba panašiu įrankiu išstumkite iš jos įvores.

### PASTABA:

Nuimant pavarą, netyčia gali nukristi po pavara esanti poveržlė. Tokiu atveju sugražinkite ją į pradinę padėtį, taip, kaip ji buvo sumontuota.

## Kirpimo peilių įstatymas

### Pav.19

Nuimkite peilio gaubtą nuo senų karpymo peilių ir sumontuokite jį ant naujų, kad nesusižeistumėte į peilius.

### Pav.20

Pareguliuokite angų padėtis, sukdami pavarą taip, kaip parodyta.

### Pav.21

### Pav.22

Patepkite šiek tiek tepalo, pateikto su naujais karpymo peiliais, ten, kur parodyta.

### Pav.23

Dėkite kempinę į tą pačią vietą, kokioje buvo senoji. Įvores, pateiktas su naujais karpymo peiliais, būtinai reikia uždėti ant peilio kaiščių. Dėkite naujus karpymo peilius ant įrankio taip, kad kaiščiai būtų įtaisyti pavaros angose. Jeigu ant kaiščių esančios įvorės būtų netyčia nukritę, prieš tai įdėkite jas į pavaros angas.

### Pav.24

Sumontuokite peilį, užveržkite keturis varžtus ir uždėkite nuimtą poveržlę toje vietoje, kur buvo senoji.

### Pav.25

Sumontuokite ant įrankio apatinį gaubtą ir tvirtai užveržkite keturis varžtus.

## Laikymas

Įrankio apačioje esanti skylė kablui leidžia patogiai pakabinti įrankį ant vinies ar varžto sienoje.

### Pav.26

Išimkite akumulatoriaus kasetę ir uždenkite karpymo peilius peilių gaubtu, kad jie būtų apsaugoti. Saugokite įrankį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Laikykite įrankį nuo lietaus ir vandens apsaugotoje vietoje.

Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PASIRENKAMI PRIEDAI

### ⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Peilio gaubtas
- Kirpimo peilio komplektas
- Originalus „Makita“ akumulatorius ir kroviklis
- Skiedrų gaudyklė

### PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

## EESTI (algsed juhised)

### Üldvaate selgitus

1-1. Punane näidik	13-1. Vajutage	18-1. Hammasratas
1-2. Nupp	13-2. Laastukoguja	18-2. Muhvid
1-3. Akukassett	13-3. Mutter	18-3. Tihend
2-1. Tähe märgis	13-4. Lõiketera	18-4. Soon
3-1. Indikaatori lambid	14-1. Haagid	19-1. Terakate
3-2. KONTROLLIMISE nupp	14-2. Sobitage haagid soonde	21-1. Määrdeaine
4-1. Lüliti A	14-3. Sooned	22-1. Määrdeaine
4-2. Lüliti B	15-1. Suruge hoobadele mõlemal küljel	23-1. Saeleht
4-3. Lahtilukustuse nupp	15-2. Vabastage haagid	23-2. Käs
5-1. Märgutuli	16-1. Kruvid	23-3. Muhvid
8-1. Pügamise suund	16-2. Aluskate	24-1. Kruvid
8-2. Püगतav hekipind	17-1. Kruvid	24-2. Tihend
8-3. Kallutage lõiketera	17-2. Käs	25-1. Kruvid
9-1. Isolaatorkett	17-3. Tihend	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	DUH481		DUH483		DUH521		DUH523	
Lati pikkus	480 mm				520 mm			
Käiku minutis (min <sup>-1</sup> )	1 350							
Nimipinge	Alalisvool 14,4 V		Alalisvool 18 V		Alalisvool 14,4 V		Alalisvool 18 V	
Kogupikkus	869 mm	881 mm	873 mm	888 mm	919 mm	931 mm	923 mm	938 mm
Netomass	2,9 kg	3,1 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,2 kg	3,0 kg	3,3 kg
Akukassett	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Akulaadija	DC18RC, DC18SD							

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

END013-4

## Sümbol

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.



• Lugege kasutusjuhendit.



• Ärge jätke vihma kätte.



• Üksnes ELI liikmesriikidele  
Ärge käidelda kasutuskoõlmatuks muutunud elektriseadmeid ega akusid koos olmejäätmetega!  
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiividele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning nende nõuete

kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskoõlmatuks muutunud elektriseadmed ja akud koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutatada või ringlusse võtta.

ENE014-1

## Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud heki pügamiseks.

ENG905-1

## Müra

Tüüpiline A-korjigeeritud müratase vastavalt EN60745:

### Mudel DUH481,DUH483,DUH521

Müraarõhutase ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Määramatus (K): 2,5 dB (A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

## Mudel DUH523

Mürarõhutase ( $L_{pA}$ ): 77 dB (A)

Määramatus (K): 2,5 dB (A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

### Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

## Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: heki löikamine

Vibratsioonitase ( $a_{\text{H}}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> või vähem

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

## ⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH04-4

## Ainult Euroopa riigid

### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):**

Masina tähistus:

Juhtmeta hekitrimmer

Mudeli Nr/ Tüüp:

DUH481,DUH483,DUH521,DUH523

Tehnilised andmed: vt tabel „TEHNILISED ANDMED“.

**Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2000/14/EÜ, 2006/42/EÜ

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Direktiiviga 2000/14/EÜ nõutud vastavushindamismenetlus oli kooskõlas lisaga V.

Mudel DUH481

Mõõdetud müravõimsustase: 83,2 dB (A)

Garanteeritud müravõimsustase: 86 dB (A)

Mudel DUH483

Mõõdetud müravõimsustase: 83,8 dB (A)

Garanteeritud müravõimsustase: 88 dB (A)

Mudel DUH521

Mõõdetud müravõimsustase: 82,9 dB (A)

Garanteeritud müravõimsustase: 86 dB (A)

Mudel DUH523

Mõõdetud müravõimsustase: 84,3 dB (A)

Garanteeritud müravõimsustase: 89 dB (A)

28.4.2015

000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB062-5

## JUHTMETA HEKITRIMMERI OHUTUSNÕUDED

1. Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõikematerjali ega hoidke sellest kinni, kui lõiketerad liiguvad. Veenduge, et seade on välja lülitatud, kui puhastate seda kinnikiilunud materjalist. Üks hetk tähelepanematust hekitrimmeriga töötamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
2. Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõikematerjali ega hoidke sellest kinni, kui lõiketerad liiguvad. Veenduge, et seade on välja lülitatud, kui puhastate seda kinnikiilunud materjalist. Üks hetk tähelepanematust hekitrimmeriga töötamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
3. Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud haardepindadest, sest lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmetega. Pingestatud

juhtme lõikamisel lõiketeradega võivad elektritööriista katmata metallosad pingestuda, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.

4. Ärge kasutage hekitrimmerit vihmaga või märgades või väga niisketes tingimustes. Elektrimootor pole veekindel.
5. Algajale peaks kogenud hekitrimmeri kasutaja õpetama, kuidas trimmerit kasutada.
6. Lastel ja alla 18-aastastel noortel on hekitrimmeri kasutamine keelatud. Üle 16-aastased noored võivad olla nimetatud piirangust vabastatud, kui nad läbivad vastava väljaõppe asjatundja juhendamisel.
7. Kasutage hekitrimmerit vaid siis, kui olete heas füüsilises seisundis. Teie tähelepanuvõime on vähenenud, kui olete väsinud. Olge eriti ettevaatlik tööpäeva lõpul. Töötage rahulikult ja ettevaatlikult. Kasutaja on vastutav kõigi kolmandatele osapooltele põhjustatud kahjude eest.
8. Ärge kunagi töötage alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.
9. Tugevast nahast töökindad on osa põhivarustusest ja neid tuleb hekitrimmerit kasutades alati kanda. Samuti kandke vastupidavaid libisemisvastase tallaga jalanõusid.
10. Enne tööleasumist veenduge, et trimmer on heas töökorras ja turvaline. Veenduge, et kaitsmed on korralikult kinnitatud. Hekitrimmerit ei tohi kasutada, kui see pole täielikult komplekteeritud.
11. Enne tööleasumist veenduge, et teil on kindel jalgealune.
12. Töötades hoidke tööriista kindlalt käes.
13. Ärge käituge tööriista tarbetult koormamata olekus.
14. Kui lõiketera satub kontakti aiaga või mõne muu kõva objektiga, lülitage mootor koheselt välja ja eemaldage akukassett. Kontrollige, kas lõiketera on vigastatud, kui jah, parandage leitud vigastused kohe.
15. Lülitage trimmer enne lõiketera kontrollimist, tõrgete eemaldamist või lõiketerasse kiilunud materjali eemaldamist alati välja ja eemaldage akukassett.
16. Lülitage trimmer välja ja eemaldage akukassett enne mis tahes hooldustoimingute teostamist.
17. Hekitrimmeri asukoha muutmisel, ka töötamise ajal, eemaldage alati akukassett ja paigaldage lõiketeradele vastav kaitsekate. Ärge kunagi transportige trimmerit, kui lõiketera töötab. Ärge kunagi võtke käega lõiketerast kinni.
18. Enne trimmeri pikemaks ajaks hoiustamist ja pärast iga kasutust puhastage hekitrimmer ja eriti lõiketera. Õlitage kergelt lõiketera ja pange kate peale. Trimmerit saab kaasasoleva katte abil riputada seinale, mis tagab turvalise ja praktilise hoiustamise.
19. Hoiustage trimmer oma kattes ja kuivas ruumis. Hoidke see lastele kättesaamatus kohas. Ärge kunagi hoiustage trimmerit õues.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### △HOIATUS:

**ÄRGE** laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsisid vigastusi.

ENC007-9

## TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

### AKUKASSETI KOHTA

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
2. Ärge akukassetti lahti monteerige.
3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassettis lühist:
  - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
  - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
  - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvatada.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.
10. Järgige kasutuskoõlmatuks muutunud aku käitlemisel kohalikke eeskirju.

### HOIDKE JUHEND ALLES.

**Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta**

1. Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab. Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. Ärge kunagi laadige täislaetud akukassetti. Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuuma akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. Laadige akukassetti, kui te ei kasuta seda pikema aja jooksul (rohkem kui kuus kuud).



# FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

## ⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

## Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

### Joon.1

## ⚠ HOIATUS:

- Lülitage tööriist alati enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist välja.
- **Hoidke tööriista ja akukassetti kindlalt käes, kui paigaldate või eemaldate akukassetti.** Kui eirata nõuet tööriista ja akukassetti hoidmise kohta, võivad need käest libiseda ja maha kukkudes puruneda ja põhjustada kehavigastusi.

Akukasseti eemaldamiseks libistage see tööriista küljest lahti, vajutades kasseti esiküljel paiknevat nuppu alla.

Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage kassett alati nii kaugemale, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud.

## ⚠ HOIATUS:

- Paigaldage akukassett alati täies ulatuses nii, et punast osa ei jääks näha. Vastasel korral võib kassett tööriistast välja kukkuda ning vigastada Teid või läheduses viibivaid isikuid.
- Ärge rakendage jõudu akukasseti paigaldamisel. Kui kassett ei lähe kergesti sisse, pole see õigesti paigaldatud.

## Aku kaitsesüsteem (tähe märgisega liitumioonaku)

### Joon.2

Tähe märgisega liitumioonakud on varustatud kaitsesüsteemiga. Süsteem lülitab tööriista toitevoolu automaatselt välja, et pikendada aku eluiga.

Tööriist seiskub käitamise ajal automaatselt, kui tööriista ja/või aku kohta kehtivad järgmised tingimused.
















- Ülekoormus.  
Tööriista kasutatakse viisil, mis põhjustab toitevoolu tugevuse tõusu lubatust kõrgemale.  
Sellises olukorras vabastage tööriistal olev päästiklülit ja peatage tegevus, mis põhjustas tööriista ülekoormuse. Seejärel tõmmake päästiklülit uuesti, et taaskäivitada. Kui tööriist ei käivitu, on aku üle kuumenenud. Sellisel juhul laske akul maha jahtuda, enne kui päästiklülit uuesti tõmbate.
- Madal akupinge.  
Aku jääkmahtuvus on liiga väike ja tööriist ei hakka tööle. Sellisel juhul eemaldage aku ja laadige seda.

## Aku jääkmahtuvuse näit

(Ainult akukassetid, mille mudeli numbri lõpus on „B“.)

### Joon.3

Vajutage akukassetil olevat kontrollnuppu, et näidata aku jääkmahtuvust. Märgulambid süttivad mõneks sekundiks.

Indikaatori lambid			Jääkmahtuvus
 Põleb	 Välja lülitatud	 Viigub	
			75 % kuni 100 %
			50 % kuni 75 %
			25 % kuni 50 %
			0 % kuni 25 %
			Laadige akut.
			Aku võib olla rikkis.

015658

## MÄRKUS:

- Näidatud mahtuvus võib veidi erineda tegelikust mahtuvusest olenevalt kasutustingimustest ja ümbritseva keskkonna temperatuurist.

## Lüliti funktsioneerimine

## ⚠ HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

### Joon.4

Teie turvalisust silmas pidades on see tööriist varustatud kahekordse sisselülitamise süsteemiga. Sisselülitamiseks vajutage korraka alla lahtilukustusnupp ning lüliti A ja B. Väljalülitamiseks vabastage üks või mõlemad lülitid. Lülitite lülitamise järjekord pole oluline, kuna tööriist hakkab tööle vaid siis, kui mõlemad lülitid on aktiveeritud.

## Märgutuli

### Joon.5

Tööriistaga töötamise ajal on võimalik märgutule abil jälgida akukasseti laetuse seisu.

Kui tööriist on üle koormatud ja seiskub töötamise ajal, siis süttib punane tuli.

Vt märgutule staatuse ja soovitatavate toimingute kohta alltoodud tabelit.

Märgutuli	Olek	Vajalik toiming
Punane märgutuli vilgub.	See näitab, et on aeg akukassett välja vahetada, kui akutoide napiks jääb.	Laadige akukassetti esimesel võimalusel.
Süttib punane märgutuli. (Märkus 1)	See funktsioon töötab, kui akutoide on peaaegu otsas. Sellisel juhul seiskub tööriist kohe.	Laadige akukassetti.
Süttib punane märgutuli. (Märkus 1)	Ülekoormusest tingitud automaatne seiskumine.	Lülitage tööriist välja.

Märkus 1: Aeg, mille jooksul märgutuli süttib, sõltub töökeskkonna temperatuurist ja akukasseti seisukorrast.

010970

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### ⚠ HOIATUS:

- Olge pügamisel ettevaatlik, et trimmer ei satuks kontakti traataia või mõne muu kõva asjaga. Latt võib murduda ja põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- Hekitrimmeriga kuskile upitamine, eriti redelit, on väga ohtlik. Ärge töötage kõikuval või ebakindlal alusel.

### Joon.6

Ärge püüdke selle trimmeriga lõigata jämedamaid oksid kui 10 mm. Need tuleks enne hekikäridega pügamistasemeni lõigata.

### ⚠ HOIATUS:

- Ärge lõigake maha surnud puid ega sarnaseid kõvasid asju. Vastasel korral võite tööriista vigastada.

### Joon.7

Hoidke trimmerit kahe käega, vajutage lülitid A ja B alla ning liigutage trimmerit enda ees.

### Joon.8

Põhivõtena kallutage tera pügamissuunas ja liigutage seda rahulikult ja aeglaselt kiirusel 1 meeter 3 - 4 sekundi jooksul.

### Joon.9

Et pügada heki ülemine osa ühtlaselt, võib abistamiseks pügamiskõrgusele kinnitada nõõri ja mööda seda lõigata.

### Joon.10

Laastukoguja (valikuline tarvik) paigaldamine tööriistale sirgjoonelisel pügamisel väldib äralõigatud lehtede eemalpaiskumist.

### Joon.11

Alt üles liikumine aitab heki külge sirgelt lõigata.

### Joon.12

Hea ja ilusa tulemuse saamiseks pügage pukspuud ja rododendronit alt üles.

## Laastukoguja (valikuline tarvik) paigaldamine ja eemaldamine

### ⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne laastukoguja paigaldamist või eemaldamist välja lüüstatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### MÄRKUS:

- Laastukoguja paigaldamisel kandke alati kindaid ja kandke hoolt, et käed ja nägu ei satuks otsesesse kontakti lõiketeraga. Vastasel korral võivad tagajärjeks olla kehavigastused.

- Enne laastukoguja paigaldamist eemaldage kindlasti alati lõikuri kate.
- Laastukoguja kogub lenduvaid äralõigatud lehti ja leevendab lehtede koristamist. Selle võib paigaldada tööriista ükskõik kummale küljele.

#### Joon.13

Pange laastukoguja latile nii, et sellel olevad muhud lähivad laastukoguja salkudesse.

#### Joon.14

Praegu on vaja paigaldada laastukoguja nii, et selle haagid istuvad lati soonde.

#### Joon.15

Laastukoguja eemaldamiseks suruge hoobadele haagi mõlemal küljel nii, et haagid vabanevad.

#### ⚠HOIATUS:

- Lati katet (põhivarustus) ei saa paigaldada, kui laastukoguja on küljes. Enne transporti või hoiustamist eemaldage laastukoguja ja paigaldage lati kate, et vältida lõiketera kaitseta jätmist.

#### MÄRKUS:

- Veenduge enne kasutamist, et laastukoguja on korralikult kinnitatud.
- Ärge kunagi proovige laastukogujat jõuga eemaldada, kui haagid on lukustatud latile. Jõu kasutamine võib seda vigastada.

## HOOLDUS

#### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.

#### Tööriista puhastamine

Puhastage tööriist tolmust kuiva või niiske seebise lapiga.

#### ⚠HOIATUS:

- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

#### Terade hooldus

Määrige latti enne ja kord tunnis kasutamise ajal kas masinaõli või muu sarnase määrdeainega.

#### MÄRKUS:

- Enne lõikuri määrimist eemaldage laastukoguja. Pärast kasutamist eemaldage tolm lõiketera mõlemalt küljelt traatharjaga, pühkige see lapiga ära ja seejärel kandke lõiketerale piisavas koguses väikese viskoossusega õli, nagu masinaõli jms ning pihustatav määrdeõli.

#### ⚠HOIATUS:

- Ärge peske latti vees. Vastasel korral võib tööriist roostetada või viga saada.

## Lõiketera eemaldamine või paigaldamine

#### ⚠HOIATUS:

- Enne lõiketerade eemaldamist või paigaldamist kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.
- Lõiketera paigaldamisel kandke alati kindaid ja ärge eemaldage lõikuri katet, et käed ja nägu ei satuks otsesesse kontakti lõiketeraga. Vastasel korral võivad tagajärjeks olla kehavigastused.

#### MÄRKUS:

- Ärge pühkige õli mehhanismist ja väntvõlliit. Vastasel korral võite põhjustada tööriista vigastusi.

## Lõiketera eemaldamine

#### Joon.16

Pöörake tööriist tagurpidi ja keerake lahti neli kruvi ning eemaldage alumine kate.

#### MÄRKUS:

- Olge ettevaatlik, et te ei määriks käsi, sest mootoriruum on õlitatud.

#### Joon.17

Keerake lahti neli kruvi ja eemaldage latt. Eemaldage latilt seib ja käsn ning pange need kõrvale. Need tuleb hiljem tagasi paigaldada.

#### Joon.18

Kui muhvid on endiselt hammasratta aukudes, siis eemaldage hammasratas ja lükake muhvid kruvikeeraja või muu sarnase esemega välja.

#### MÄRKUS:

Hammasratta all paiknev seib võib hammasratta eemaldamise ajal kogemata ära tulla. Sellisel juhul pange see esialgsesse asendisse tagasi.

## Lõiketera paigaldamine

#### Joon.19

Eemaldage vanalt latilt kaitsekate ja paigaldage see uuele latile, et vältida kokkupuudet latiga.

#### Joon.20

Reguleerige augu asendeid, keerates hammasrattast joonisel näidatud viisil.

#### Joon.21

Kandke uuele latile veidi sellega kaasasolevat määrde joonisel näidatud viisil.

#### Joon.22

Paigaldage eemaldatud käsn endisesse asendisse tagasi. Veenduge, et uue latiga kaasasolevad muhvid paigaldatakse latil olevatele tihvtidele. Asetage uus latt tööriistale nii, et tihvid asetuvad hammasratta aukudesse. Kui tihvidel olevad muhvid peaksid kogemata ära tulema, siis pange need enne hammasratta aukudesse.

#### **Joon.24**

Paigaldage latt ja keerake neli kruvi kinni ning pange eemaldatud seib endisesse asendisse tagasi.

#### **Joon.25**

Paigaldage alumine kate tööriistale ja keerake neli kruvi tugevasti kinni.

#### **Hoidmine**

Tööriista all oleva konksuavaga on mugav riputada tööriista seinale naela või kruvi otsa.

#### **Joon.26**

Eemaldage akukassett ja asetage kate lõiketeradele nii, et lõiketerad ei paistaks välja. Hoiustage tööriist lastele kättesaamatus kohas.

Hoiustage tööriista kohas, kus see ei saa märjaks.

Toote OHUTUSE ja TÕÕKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## **VALIKULISED TARIKUD**

### **⚠HOIATUS:**

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Terakate
- Kääriterade mehhanism
- Makita algupärane aku ja laadija
- Laastukoguja

### **MÄRKUS:**

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Красный индикатор	13-1. Нажмите	17-3. Шайба
1-2. Кнопка	13-2. Мусоропровод	18-1. Шестерня
1-3. Блок аккумулятора	13-3. Гайка	18-2. Втулки
2-1. Звездочка	13-4. Лезвие	18-3. Шайба
3-1. Лампы индикатора	14-1. Крюки	18-4. Паз
3-2. Кнопка «ЧЕК» (Проверка)	14-2. Вставьте крюки в канавку	19-1. Кожух дезвия
4-1. Кнопка включения А	14-3. Пазы	21-1. Смазка
4-2. Кнопка включения В	15-1. Нажмите на рычаги с обеих сторон	22-1. Смазка
4-3. Кнопка разблокирования	15-2. Разблокируйте крюки	23-1. Диск
5-1. Индикаторная лампа	16-1. Винты	23-2. Губка
8-1. Направление тримминга	16-2. Нижняя крышка	23-3. Втулки
8-2. Поверхность изгороди	17-1. Винты	24-1. Винты
8-3. Наклоните лезвия	17-2. Губка	24-2. Шайба
9-1. Шнур		25-1. Винты

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DUN481		DUN483		DUN521		DUN523	
Длина ножа	480 мм				520 мм			
Ходов в минуту (мин <sup>-1</sup> )	1 350							
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока		18 В пост. Тока		14,4 В пост. Тока		18 В пост. Тока	
Общая длина	869 мм	881 мм	873 мм	888 мм	919 мм	931 мм	923 мм	938 мм
Вес нетто	2,9 кг	3,1 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,2 кг	3,0 кг	3,3 кг
Блок аккумулятора	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	BL1815 / BL1815N / BL1820 / BL1820B	BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство для аккумуляторов	DC18RC, DC18SD							

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

END013-4

### Символ

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



- Прочитайте руководство пользователя.



- Беречь от дождя.



- Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного

оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батарей и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE014-1

### Назначение

Инструмент предназначен для подрезки живой изгороди.

**Шум**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

**Модель DUN481,DUN483,DUN521**

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 75 дБ (A)

Погрешность (K): 2,5 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Модель DUN523**

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 77 дБ (A)

Погрешность (K): 2,5 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха**

ENG900-1

**Вибрация**

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: подрезка живой изгороди  
Распространение вибрации ( $a_w$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

**Только для европейских стран****Декларация о соответствии ЕС**

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Аккумуляторный Кусторез

Модель/Тип: DUN481,DUN483,DUN521,DUN523

Технические характеристики: см. Таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением V.

Модель DUN481

Измеренный уровень звуковой мощности: 83,2 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 86 дБ (A)

Модель DUN483

Измеренный уровень звуковой мощности: 83,8 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 88 дБ (A)

Модель DUN521

Измеренный уровень звуковой мощности: 82,9 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 86 дБ (A)

Модель DUN523

Измеренный уровень звуковой мощности: 84,3 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности: 89 дБ (A)

28.4.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB062-5

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА ДЛЯ ПОДРЕЗКИ ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ

1. Не приближайтесь к режущему ножу. Не удаляйте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, если ножи движутся. Удаляя застрявшие обрезки, убедитесь, что инструмент выключен. Секундная невнимательность при работе с инструментом может привести к тяжелой травме.
2. Когда лезвия остановились, инструмент можно переносить за ручку. На время транспортировки или хранения обязательно надевайте чехол на режущий блок. При правильном обращении с инструментом снижается вероятность получения травм от режущих лезвий.
3. Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта ножа со скрытой электропроводкой. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали ножа также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Не пользуйтесь инструментом во время дождя и в условиях высокой влажности. Электромотор не защищен от влаги.
5. Если вы используете инструмент впервые, необходимо, чтобы опытный специалист показал приемы работы с ним.
6. Инструментом для обрезки не должны пользоваться дети или лица, не достигшие 18-летнего возраста. Лица старше 16 лет могут не подпадать под действие этого ограничения в случае, если они проходят обучение под надзором специалиста.
7. Используйте инструмент для обрезки только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Если вы устали, ваше внимание будет ослаблено. Особую осторожность соблюдайте в конце рабочего дня. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Пользователь несет ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.
8. Не используйте инструмент, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
9. Неотъемлемой принадлежностью инструмента для обрезки являются перчатки из толстой кожи. Во время работы обязательно надевайте их. Кроме того, обязательно обувайте прочную обувь с противоскользящими подметками.
10. Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии. Должны быть установлены соответствующие защитные ограждения. Инструмент для обрезки можно использовать только в полностью собранном виде.
11. Перед началом работы займите устойчивое положение.
12. Во время работы крепко удерживайте инструмент.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Немедленно выключите электромотор и извлеките аккумуляторный блок, если инструмент заденет ограду или другой твердый предмет. Проверьте режущий блок на предмет повреждений, если они имеются – незамедлительно устраните.
15. Перед проверкой режущего блока, устранением неисправностей или удалением застрявшего в инструменте материала обязательно выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторный блок.
16. Перед выполнением технического обслуживания выключите инструмент и извлеките аккумуляторный блок.
17. Переноса инструмент в другое место (в том числе во время работы), обязательно извлекайте аккумуляторный блок и установите крышку на ножи. Запрещается переносить или перевозить инструмент с движущимися лезвиями. Запрещается брать руками за режущий блок.

18. После использования инструмента, а также перед длительным хранением очищайте его, особенно режущий блок. Слегка смажьте режущий блок и наденьте чехол. Чехол, поставляемый в комплекте с инструментом, можно вешать на стену. Это безопасный и удобный способ хранения инструмента.
19. Храните инструмент в чехле в сухом помещении. Берегите от детей. Запрещается хранить инструмент вне помещения.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-9

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже разрыву блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Заряжайте аккумуляторный блок, если он не используется в течение длительного времени (более шести месяцев).



# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

## Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

## Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

Рис.2

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:  
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока. В этом случае отпустите курковый выключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем снова нажмите на курковый выключатель для перезапуска. Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на курковый выключатель.
- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:  
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(Только для блоков аккумуляторов с буквой "B" в конце номера модели.)

Рис.3

Нажмите кнопку проверки на блоке аккумуляторов для проверки заряда. Индикаторы включатся на несколько секунд.

Лампы индикатора			Заряд батареи
Горит	Выкл.	Мигает	
■	□	◐	от 75 % до 100 %
■	■	□	от 50 % до 75 %
■	■	□	от 25 % до 50 %
■	□	□	от 0 % до 25 %
◐	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

015658

## Примечание:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

## Действие переключения

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

#### Рис.4

В целях безопасности инструмент оснащен двойной системой включения. Для включения инструмента нажмите кнопку разблокировки и выключателя А и В. Для выключения отпустите любой из двух нажатых выключателей. Последовательность нажатия выключателей роли не играет, так как инструмент будет запущен только при нажатии двух выключателей.

Индикаторная лампа	Состояние	Необходимое действие
Лампа мигает красным цветом.	Указывает на необходимость замены блока аккумулятора, когда мощность аккумулятора снижается.	Зарядите аккумуляторный блок как можно скорее.
Лампа включается красным цветом. (Примечание 1)	Данная функция включается, когда аккумулятор почти полностью разряжен. В этот момент инструмент сразу же выключается.	Зарядите аккумуляторный блок.
Лампа включается красным цветом. (Примечание 1)	Автовключение из-за перегрузки.	Выключите инструмент.

Примечание 1: Время включения индикатора зависит от температуры в рабочей области и состояния аккумуляторного блока.

010970

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Соблюдайте осторожность, чтобы во время работы случайно не задеть металлическую ограду или другие твердые предметы. Лезвие может сломаться и нанести тяжелую травму.
- Не пытайтесь дотянуться инструментом до отдаленных веток, особенно с лестницы. Это очень опасно. Во время работы не стойте на шатких или неустойчивых предметах.

#### Рис.6

Не пытайтесь с помощью этого инструмента резать ветки толще 10 мм в диаметре. Их следует предварительно обрезать до уровня применения инструмента с помощью ножниц.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не отрезайте сухие деревья или аналогичные твердые объекты. В противном случае можно повредить инструмент.

#### Рис.7

Удерживая инструмент двумя руками, нажмите на курковые выключатели А и В, затем перемещайте инструмент перед собой.

## Индикатор

#### Рис.5

Заряд аккумуляторного блока отображается индикатором при включении инструмента. В случае перегрузки и отключения инструмента лампа загорается красным цветом. Состояние индикатора и соответствующие действия см. в таблице ниже.

#### Рис.8

Основной способ работы заключается в следующем: наклоните лезвия в направлении резания и спокойно и медленно перемещайте в направлении резания со скоростью 3 - 4 секунды на метр.

#### Рис.9

Чтобы обрезать живую изгородь ровно, можно натянуть трос ну нужной высоте и выполнять обрезку вдоль него, используя его в качестве ориентира.

#### Рис.10

Чтобы предотвратить разбрасывание обрезанной листвы, на инструмент можно прикрепить мусоросборник (дополнительная принадлежность).

#### Рис.11

Чтобы ровно обрезать боковину живой изгороди, рекомендуется резать снизу вверх.

#### Рис.12

Чтобы создать привлекательную высококачественную изгородь, обрезать самшит или рододендроны следует снизу вверх.

## Установка и снятие мусоросборника (дополнительная принадлежность)

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой и снятием мусоросборника обязательно выключайте инструмент и отсоединяйте его от розетки.

### Примечание:

- При замене мусоросборника обязательно надевайте перчатки; не касайтесь лезвия руками и лицом. Это может привести к тяжелой травме.
- Перед установкой мусоросборника обязательно снимайте крышку диска.
- В мусоросборник попадают срезанные листья, он облегчает сбор отбрасываемых листьев. Он может быть установлен с любой стороны инструмента.

### Рис.13

Прижмите мусоросборник к блоку лезвий таким образом, чтобы его прорези располагались над гайками на блоке лезвий.

### Рис.14

Мусоросборник должен быть установлен так, чтобы его выступы были совмещены с углублениями на блоке лезвий.

### Рис.15

Для снятия мусоросборника нажмите на его рычаг с обеих сторон, чтобы разомкнуть фиксаторы.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При установке мусоросборника чехол лезвий (стандартное оборудование) установить чехол на инструмент невозможно. Перед переноской или хранением снимайте мусоросборник и устанавливайте чехол на лезвия.

### Примечание:

- Перед использованием мусоросборника проверьте его работоспособность.
- Не снимайте мусоросборник, применяя излишнюю силу, если выступы вошли в зацепление с канавками на блоке лезвий. Применение излишней силы может привести к его повреждению.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.

### Чистка инструмента

Очищайте инструмент, стирая пыль сухой или смоченной в мыльном растворе салфеткой.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### Техобслуживание лезвий

Смазывайте лезвие машинным маслом (или аналогичным средством) перед началом работы и ежечасно во время эксплуатации инструмента.

### Примечание:

- Прежде чем проводить смазку лезвий, необходимо снять мусоросборник.

После работы удалите пыль с обеих сторон лезвия проволочной щеткой, протрите его салфеткой и щедро нанесите достаточное количество машинного масла низкой вязкости, а также смазочное масло в виде спрея.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не промывайте лезвия водой. В противном случае возможно появление на инструменте ржавчины или повреждений.

### Снятие и установка лезвий

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед снятием или установкой лезвий обязательно проверяйте, что инструмент выключен, а аккумуляторный блок снят.
- При замене лезвий обязательно надевайте перчатки (не снимая чехла лезвия), чтобы не прикасаться руками и лицом непосредственно к лезвию. Это может привести к тяжелой травме.

### Примечание:

- Не удаляйте смазку с шестерен и кривошипов. В противном случае можно повредить инструмент.

### Снятие лезвий

### Рис.16

Переверните инструмент, ослабьте четыре винта и снимите нижнюю крышку.

### Примечание:

- Соблюдайте осторожность, чтобы не испачкаться в масле в области привода лезвий.

### Рис.17

Ослабьте четыре винта и снимите лезвия. Снимите шайбу и губку с лезвий, затем отложите их в сторону. Они понадобятся Вам позже.

### Рис.18

Если втулки все еще находятся в отверстиях шестерни, снимите шестерню и вытолкните из нее втулки с помощью отвертки или аналогичного рабочего инструмента.

#### **Примечание:**

При снятии шестерни расположенная под ней шайба может случайно выпасть. В этом случае установите ее в исходное положение.

#### **Установка лезвия**

##### **Рис.19**

Снимите крышку со старых лезвий и установите ее на новые, стараясь при этом не прикасаться к самим лезвиям.

##### **Рис.20**

Отрегулируйте положение отверстий, поворачивая шестерню, как показано на рисунке.

##### **Рис.21**

##### **Рис.22**

Нанесите некоторое количество смазки, которая входит в комплект поставки новых лезвий, как показано на рисунке.

##### **Рис.23**

Установите снятую ранее губку в исходное положение. Убедитесь, что втулки, прилагаемые к новым лезвиям, установлены на штифты лезвий. Установите новые лезвия на инструмент таким образом, чтобы штифты были совмещены с отверстиями в шестерне. Чтобы расположенные на штифтах втулки случайно не выпали, заранее установите их в отверстия шестерни.

##### **Рис.24**

Установите лезвия, затяните четыре винта и установите снятую ранее шайбу в исходное положение.

##### **Рис.25**

Установите на инструмент нижнюю крышку и надежно затяните четыре винта.

#### **Хранение**

Отверстие в нижней части инструмента служит для подвешивания на гвоздь или шуруп в стене.

##### **Рис.26**

Снимите аккумуляторный блок и наденьте чехол на лезвия, чтобы они не подвергались внешним воздействиям. Храните инструмент в недоступном для детей месте.

Храните инструмент в местах, не подверженных воздействию воды и дождя.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ**

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Крышка лезвий
- Блок ножевых лезвий
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita
- Мусоросборник

#### **Примечание:**

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.







**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan